

drive

DeVilbiss®
HEALTHCARE



1025 Series
Serie de 1025
Série 1025



CE 0044

en Drive DeVilbiss® 10-Liter Oxygen Concentrator Instruction Guide

WARNING—Read instruction guide before operating this equipment.

ASSEMBLED IN USA



es Guía de instrucciones del concentrador de oxígeno de 10-litros de Drive DeVilbiss®

ADVERTENCIA—Lea la guía de instrucciones antes de poner a funcionar este equipo.

ENSAMBLADO EN EE. UU.



fr Guide d'instructions du concentrateur d'oxygène 10-litres Drive DeVilbiss®

AVERTISSEMENT—Lire le mode d'emploi avant d'utiliser ce dispositif.

ASSEMBLÉ AUX ÉTATS-UNIS



TABLE OF CONTENTS

| | |
|---|---------|
| Symbol Definitions | en - 3 |
| Important Safeguards | en - 3 |
| Introduction | en - 5 |
| Intended Use | en - 5 |
| Indications For Use | en - 5 |
| Contraindications | en - 5 |
| Essential Performance | en - 5 |
| Service Life | en - 5 |
| Why Your Physician Prescribed Supplemental Oxygen | en - 5 |
| How Your Concentrator Works | en - 5 |
| Important Parts of Your Concentrator | en - 6 |
| Setting Up Your Concentrator | en - 7 |
| Operating Your Concentrator | en - 7 |
| DeVilbiss OSD® Operation | en - 8 |
| Reserve Oxygen System | en - 8 |
| Caring for Your Concentrator | en - 8 |
| Troubleshooting | en - 9 |
| Overview of Alarms | en - 9 |
| Return and Disposal | en - 10 |
| Provider's Notes | en - 10 |
| Specifications | en - 11 |
| Electromagnetic Compatibility Information | en - 12 |
| Warranty | en - 13 |



WARNING

Under certain circumstances, oxygen therapy can be hazardous. Seek medical advice before using an oxygen concentrator.

Physician Information

Physician Name: _____
 Telephone: _____
 Address: _____

Prescription Information

Name: _____
 Oxygen liters per minute
 at rest: _____ during activity: _____ other: _____
 Oxygen use per day
 Hours: _____ Minutes: _____
 Comments: _____

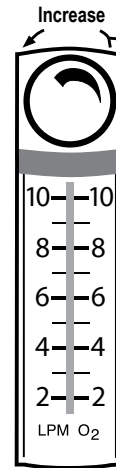
Drive DeVilbiss 10-Liter Oxygen Concentrator w/OSD Serial Number: _____

Drive DeVilbiss Equipment Provider Information

Set-Up Person: _____




















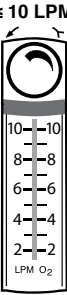












This instruction guide was reviewed with me, and I have been instructed on the safe use and care of the Drive DeVilbiss Oxygen Concentrator.

Signature: _____ Date: _____




DeVilbiss 10-Liter Series


SYMBOL DEFINITIONS


| | | | | | | | |
|--|---|---|---|---|---------------------------------------|---|---------------------------------------|
|  | It is mandatory to read and understand the operating instructions prior to use. i This symbol has a blue background on the product label. |  | Off On |  | Catalog Number |  | LOT Number |
|  | Electric Shock Hazard. Cabinet to be removed by authorized personnel only. i This symbol has a yellow background on the product label. |  | Reset |  | Serial Number |  | Manufacturer |
|  | Danger - No smoking near patient or device. i This symbol has a red circle and diagonal bar on the product label. |  | Alternating Current |  | Normal Oxygen |  | European Representative |
|  | Use no Oil, Grease or Lubricants i This symbol has a red circle and diagonal bar on the product label. |  | Type B applied part |  | Low Oxygen |  | European CE mark |
|  | Do not use near heat or open flames i This symbol has a red circle and diagonal bar on the product label. |  | Double Insulated |  | Service Required |  | Maximum recommended flow rate: 10 LPM |
|  | General Warning i This symbol is used throughout this manual to indicate hazardous situations to avoid. |  | Hour Meter |  | TUV Rheinland C-US approval mark | | |
|  | Important Information i This symbol is used throughout this manual to indicate important information you should know. |  | Operating Temperature Range +5 to +35°C (+41 to +95°F) |  | TUV Rheinland Certified approval mark | | |
|  | Note and Information Symbol i This symbol is used throughout this manual to indicate notes, useful tips, recommendations and information. |  | Atmospheric Pressure Range 840 to 1010 hPa (Approximate sea level to 5000 ft) |  | Inmetro approval mark | | |
|  | Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician. | | | | | | |
|  | Ingress Protection - Protected against finger access to hazardous parts; protected against vertically falling water drops. | | | | | | |
|  | This device contains electrical and/or electronic equipment that must be recycled per EU Directive 2012/19/EU- Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) | | | | | | |

IMPORTANT SAFEGUARDS


Read this entire guide before using your DeVilbiss concentrator. Important safeguards are indicated throughout this guide. Pay special attention to all safety information. Imminently and potentially hazardous information is highlighted by these terms:

 **DANGER**
Indicates an imminently hazardous situation which could result in death or serious injury to the user or operator if not avoided.

 **WARNING**
Indicates a potentially hazardous situation which could result in death or serious injury to the user or operator if not avoided.

 **CAUTION**
Indicates a potentially hazardous situation which could result in property damage, injury, or device damage if not avoided.

 **IMPORTANT**
Indicates important information you should know.

 **NOTE**
Indicates notes, useful tips, recommendations, and information.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING.



DANGER

- Oxygen causes rapid burning. Do not smoke while your oxygen concentrator is operating, or when you are near a person utilizing oxygen therapy.
- Smoking during oxygen therapy is dangerous and is likely to result in facial burns or death. Do not allow smoking within the same room where the oxygen concentrator or any oxygen carrying accessories are located.
 - If you intend to smoke, you must always turn the oxygen concentrator off, remove the cannula and leave the room where either the cannula or mask or the oxygen concentrator is located. If unable to leave the room, you must wait 10 minutes after you have turned off the oxygen concentrator before smoking.
- Oxygen makes it easier for a fire to start and spread. Do not leave the nasal cannula or mask on bed coverings or chair cushions if the oxygen concentrator is turned on but not in use. The oxygen will make the materials flammable. Turn the oxygen concentrator off when not in use to prevent oxygen enrichment.
- Keep the oxygen concentrator and cannula at least 2 m (6.5 feet) from hot, sparking objects or naked sources of flame.
- Open flames during oxygen therapy are dangerous and are likely to result in fire or death. Do not allow open flames within 2 m (6.5 feet) of the oxygen concentrator or any oxygen carrying accessories.
- Drive DeVilbiss oxygen concentrators are equipped with a fire mitigating outlet fitting that prevents propagation of fire into the unit.



WARNING

- To avoid electric shock, do not plug the concentrator into an AC outlet if the concentrator cabinet is broken. Do not remove the concentrator cabinet. The cabinet should only be removed by a qualified Drive DeVilbiss technician. Do not apply liquid directly to the cabinet or utilize any petroleum-based solvents or cleaning agents.
- Improper use of the power cord and plugs can cause a burn, fire or other electric shock hazards. Do not use the unit if the power cord is damaged.
- Ensure the mains power cord is fully inserted into the concentrator connector (230 volt units) and the power cord plug is completely inserted into a fully functioning AC wall outlet. Failure to do so may cause an electrical safety hazard.
- The use of a fire stop device as part of the oxygen accessories is optional, and is not contraindicated for use with this device. If used with the oxygen accessories, the fire stop device should be located as close to the patient as practicable.
- Locate oxygen tubing and power supply cords to prevent tripping hazards and reduce the possibility of entanglement or strangulation.
- Do not lubricate fittings, connections, tubing or other accessories of the oxygen concentrator to avoid the risk of fire and burns.
- Do NOT use lubricants, oils or grease.
- Before attempting any cleaning procedures, turn the unit "Off."
- Use only water-based lotions or salves that are oxygen-compatible before and during oxygen therapy. Never use petroleum or oil-based lotions or salves to avoid the risk of fire and burns.
- Use only spare parts recommended by the manufacturer to ensure proper function and to avoid the risk of fire and burns.
- When using the Transfiller Caddy with a Transfill device, always keep the system on a flat surface. Disassemble the system prior to moving.
- If you feel discomfort or are experiencing a medical emergency while undergoing oxygen therapy, seek medical assistance immediately to avoid harm.
- Geriatric, pediatric or any other patient unable to communicate discomfort can require additional monitoring and/or a distributed alarm system to convey the information about the discomfort and/or the medical urgency to the responsible caregiver to avoid harm.
- Use of this device at an altitude above 5000 feet (1524 meters) or above a temperature of 95°F (35°C) or greater than 93% relative humidity may affect the flow rate and the percentage of oxygen and consequently the quality of the therapy. Refer to specifications for details regarding parameters tested.
- To ensure you receive the therapeutic amount of oxygen delivery according to your medical condition, the Oxygen Concentrator must:
 - be used only after one or more settings have been individually determined or prescribed for you at your specific activity levels.
 - be used with the specific combination of parts and accessories that are in line with the specification of the concentrator manufacturer and that were used while your settings were determined.
- Your delivery settings of the oxygen concentrator should be periodically reassessed for the effectiveness of therapy.
- For your safety, the oxygen concentrator must be used according to the prescription determined by your physician.
- Under certain circumstances, oxygen therapy can be hazardous. Seek medical advice before using an oxygen concentrator.



WARNING

MR Unsafe

- Do not bring the device or accessories into a Magnetic Resonance (MR) environment as it may cause unacceptable risk to the patient or damage to the oxygen concentrator or MR medical devices. The device and accessories have not been evaluated for safety in an MR environment.
- Do not use the device or accessories in an environment with electromagnetic equipment such as CT scanners, Diathermy, RFID and electromagnetic security systems (metal detectors) as it may cause unacceptable risk to the patient or damage to the oxygen concentrator. Some electromagnetic sources may not be apparent, if you notice any unexplained changes in the performance of this device, if it is making unusual or harsh sounds, disconnect the power cord and discontinue use. Contact your home care provider.
- This device is suitable for use in home and healthcare environments except for near active HF SURGICAL EQUIPMENT and the RF shielded room of an ME SYSTEM for magnetic resonance imaging, where the intensity of Electromagnetic DISTURBANCES is high.
- Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.
- Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the oxygen concentrator, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.



CAUTION

- It is very important to follow your oxygen prescription. Do not increase or decrease the flow of oxygen – consult your physician.
- The surface temperature of the exhaust vents on the bottom of the unit may exceed 105.8°F (41°C) under certain conditions.
- When device is used under extreme operating conditions, the temperature near the exhaust vents on the bottom of the unit may reach 145°F (63°C). Keep body parts a minimum of 32" (81.2 cm) away from this area.
- Use of harsh chemicals (including alcohol) is not recommended. If bactericidal cleaning is required, a non-alcohol based product should be used to avoid inadvertent damage.



IMPORTANT

- It is recommended that the homecare provider lock the flow control knob to prevent inadvertent adjustment. A flow setting other than prescribed may affect the patient therapy.
- Do not service or clean this device while in use with a Patient.
- Do not use a low-output flow meter with this concentrator.
- The Device is classified as IP21 which means it is protected against finger access to hazardous parts and protected against vertically falling water drops.
- Equipment not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.
- This device contains electrical and/or electronic equipment. Follow local governing ordinances and recycling plans regarding disposal of device components.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

INTRODUCTION

This instruction guide will acquaint you with your Drive DeVilbiss oxygen concentrator. Make sure that you read and understand this guide before operating your unit. Important safeguards are indicated throughout this guide. Pay special attention to all safety information. Contact your Drive DeVilbiss equipment provider should you have any questions.

Intended Use

The Drive DeVilbiss 10 Liter Oxygen Concentrator intended use is to provide supplemental low flow oxygen therapy for patients suffering from COPD, cardiovascular disease, and lung disorders. The oxygen concentrator is used in home type environments, homes, nursing homes, patient care facilities, etc.

Indications For Use

The Drive DeVilbiss Oxygen Concentrator is intended for use as an oxygen concentrator to provide supplemental low flow oxygen therapy in the home, nursing homes, patient care facilities, etc.

Contraindications

The device is not intended to be life supporting or life sustaining.

Essential Performance

Essential Performance of the Oxygen Concentrator is to deliver a continuous flow of oxygen enriched gas. Visual and audible alarms indicate if the device is not meeting specification or a failure has been detected.

Service Life

The expected service life of the 1025 is 5 years of operation, when used in accordance with all manufacturer guidance for safe use, maintenance, storage, handling and general operation. Expected service life of the unit, and in particular the sieve beds and compressor, may vary based on the operating environment, storage, handling and the frequency and intensity of use.

Why Your Physician Prescribed Supplemental Oxygen

Today, many people suffer from heart, lung and other respiratory diseases. Many of these people can benefit from supplemental oxygen therapy. Your body requires a steady supply of oxygen to function properly. Your physician prescribed supplemental oxygen for you, because you are not getting enough oxygen from room air alone. Supplemental oxygen will increase the amount of oxygen that your body receives.

Supplemental oxygen is not addictive. Your physician prescribed a specific oxygen flow to improve symptoms such as headaches, drowsiness, confusion, fatigue or increased irritability. If these symptoms persist after you begin your supplemental oxygen program, consult your physician.

The oxygen delivery setting has to be determined for each patient individually with the configuration of the equipment to be used, including accessories.

The proper placement and positioning of the prongs of the nasal cannula in the nose is critical to the amount of oxygen delivered to the respiratory system of the patient.

Your Delivery settings of the oxygen concentrator should be periodically reassessed for the effectiveness of therapy.

How Your Drive DeVilbiss Oxygen Concentrator Works

Oxygen concentrators are the most reliable, efficient and convenient source of supplemental oxygen available today. The oxygen concentrator is electrically operated. The unit separates oxygen from room air which allows high-purity supplemental oxygen to be delivered to you through the oxygen outlet. Although the concentrator filters the oxygen in a room, it will not affect the normal amount of oxygen in your room.

IMPORTANT PARTS OF YOUR CONCENTRATOR

Please take time to familiarize yourself with your Drive DeVilbiss oxygen concentrator before operating.



Front View (Figure A)

1. Operating instructions
2. Power Switch
| = ON
O = OFF
3. Flow meter knob
4. Flow meter
5. Circuit breaker – resets the unit after electrical overload shutdown
6. Oxygen outlet – oxygen is dispersed through this port
7. Normal Oxygen (green) light (see page 8)
8. Low Oxygen (yellow) light (see page 8)
9. Red Service Required (red) light – when illuminated contact your DeVilbiss provider
10. Hour meter



Back View (Figure B)

11. Handgrip
12. Exhaust



CAUTION

When device is used under extreme operating conditions, the temperature near the exhaust vents on the bottom of the unit may reach 138.2°F (59°C). Keep body parts a minimum of 30" (76.2 cm) away from this area.

13. Power cord and/or IEC power connector.
14. Line cord strap
15. Filter Door with venting and compartment for optional gross particle filter
16. Auxiliary Oxygen Port: Your concentrator is equipped with an auxiliary oxygen port that can be used to fill oxygen cylinders with an FDA-cleared cylinder filling device that is designed to use oxygen from a concentrator to fill a cylinder. The port is only for use with FDA-cleared filling devices with compatible oxygen input specifications. Refer to the cylinder filling device instruction guide for the oxygen input/output specifications, connection and operating instructions.

Accessories

| | |
|--|----------------------------------|
| Transfiller Caddy | DeVilbiss 525DD-650 |
| High Flow (6-15 LPM) Bubble Humidifier..... | Salter Labs 7900 or equivalent |
| Low Flow (up to 6 LPM) Bubble Humidifier | Salter Labs 7600 or equivalent |
| High Flow Nasal Cannula..... | Salter Labs 1600HF or equivalent |

There are many types of humidifiers, oxygen tubing and cannulas/masks that can be used with this device. Certain humidifiers and accessories may impair the device's performance. A mask or any nasal cannula can be used with continuous flow delivery and may be sized according to your prescription as recommended by your homecare provider who should also give you advice on the proper usage, maintenance and cleaning.



WARNING

When using the Transfiller Caddy with a Transfill device, always keep the system on a flat surface. Disassemble the system prior to moving.

- i NOTE**– The device should only be used with bubble humidifiers that are designed for use with flows up to 10 liters per minute and 20 psi pressure.
- i NOTE**– A maximum of 50 feet (15 meters) of crush-proof oxygen tubing, plus 7 feet (2.1 meters) of cannula, plus a bubble humidifier is allowed between the concentrator and the patient.
- i NOTE**– Your healthcare provider should verify the compatibility of the oxygen concentrator and all of the parts used to connect to the patient before use.

SETTING UP YOUR OXYGEN CONCENTRATOR

1. Position your unit near an electrical outlet in the room where you spend most of your time.

NOTE– Do not connect to an electrical outlet controlled by a wall switch.



DANGER

Oxygen causes rapid burning. Do not smoke while your oxygen concentrator is operating, or when you are near a person utilizing oxygen therapy. Keep the oxygen concentrator and cannula at least 2 m (6.5 feet) from hot, sparking objects or naked sources of flame.

2. Position your unit on a flat surface at least 6 inches (16 cm) from walls, draperies or any other objects that might prevent the proper flow of air in and out of your oxygen concentrator. The oxygen concentrator should be located in a well-ventilated area to avoid pollutants or fumes.
NOTE– To move the unit, firmly grasp the handle located on the top of the unit, rolling and/or lifting the unit over pathway obstacles.
3. Before operating your unit, always check to be sure the filter door vents (located on the back of your unit) are clean. Proper cleaning is discussed in the Caring For Your Concentrator section on page 8.
4. Attach the appropriate oxygen accessories to the oxygen outlet.

Oxygen Tubing Connection:

- a. Thread the supplied oxygen outlet connector onto the oxygen outlet.
- b. Attach the oxygen tubing directly to the connector (Figure 1).

Oxygen Tubing Connection With Humidification:

If your physician has prescribed an oxygen humidifier as part of your therapy, follow these steps (If using a prefill, go to step b.):

- a. Fill the humidifier bottle as per manufacturer's instructions.
- b. Thread the wing nut located on the top of the humidifier bottle to the oxygen outlet so that it is suspended (Figure 2). Make sure it is securely tightened.
- c. Attach the oxygen tubing directly to the humidifier bottle outlet fitting (Figure 3).

NOTE– Your physician has prescribed either a nasal cannula or face mask. In most cases, they are already attached to the oxygen tubing. If not, follow the manufacturer's instructions for attachment.

NOTE– Your healthcare provider should verify the compatibility of the oxygen concentrator and all of the parts used to connect to the patient before use.

5. Remove the power cord completely from the line cord strap. Make sure the power switch is in the "Off" position and insert the plug into the wall outlet. The unit is double insulated to guard against electric shock.



WARNING

Ensure the mains power cord is fully inserted into the concentrator connector (230 volt units) and the power cord plug is completely inserted into a fully functioning AC wall outlet. Failure to do so may cause an electrical safety hazard.

NOTE– (only 120 volt units) The plug on the Drive DeVilbiss oxygen concentrator has one blade wider than the other. To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a wall outlet only one way. Do not attempt to defeat this safety feature.

NOTE– To check your oxygen concentrator and accessories for proper operation; 1. Check the output flow by placing the end of the nasal cannula under the surface of a half-full cup of water and look for the bubbles. 2. Check the system for leaks by bending the nasal prongs over and squeeze tight to stop the flow of oxygen. Look at the flow meter to see that the indicator ball on the flow meter drops to zero. If the indicator ball does not drop to zero, check all connections for possible leaks. Parts to check for leaks are: tubing connections, humidifier bottle and other accessories like firebreaks. Repeat these steps until the flow meter ball drops to zero. Contact your provider or service supplier immediately if you encounter any problems.



WARNING

Improper use of the power cord and plugs can cause a burn, fire or other electric shock hazards. Do not use the unit if the power cord is damaged.

OPERATING YOUR DEVILBISS OXYGEN CONCENTRATOR



DANGER

Oxygen causes rapid burning. Do not smoke while your Oxygen concentrator is operating, or when you are near a person utilizing oxygen therapy. Keep the oxygen concentrator and cannula at least 2 m (6.5 feet) from hot, sparking objects or naked sources of flame.

Drive DeVilbiss oxygen concentrators are equipped with a fire mitigating outlet fitting that prevents propagation of fire into the unit.

1. Press the power switch to the "On" position. When the unit is turned "On," all three lights (Service Required, Low Oxygen and Normal Oxygen) on the front panel will illuminate briefly and an audible signal will briefly alarm confirming that the LEDs and audible signal are functioning properly. The unit will then operate in "start up" mode with the Low Oxygen light lit until a normal oxygen level is achieved, at which time the Normal Oxygen light will remain lit. The "start up" may take up to 15 minutes.

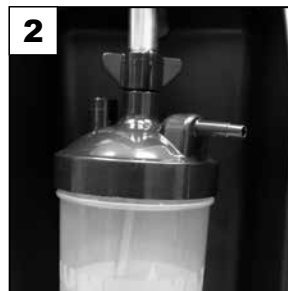
NOTE– DeVilbiss recommends for optimal service life that the Drive DeVilbiss Oxygen Concentrator be operated for at least 30 minutes after it is powered on. Shorter periods of operation, operating in extreme temperature/humidity conditions or in the presence of contaminants, and/or handling and storage conditions outside those specified, may affect the long term reliable operation of the product.



DANGER

Oxygen makes it easier for a fire to start and spread. Do not leave the nasal cannula or mask on bed coverings or chair cushions if the oxygen concentrator is turned on but not in use, the oxygen will make the materials flammable. Turn the oxygen concentrator off when not in use to prevent oxygen enrichment.

NOTE– If the audible signal alarms but the unit is not operating, there is no power to the unit. Refer to the Minor Troubleshooting chart on page 9 and contact your Drive DeVilbiss provider if necessary.



**NO
SMOKING**

NOTE– If an audible low-frequency vibration sound is detected, the unit is not operating properly. Refer to the Minor Troubleshooting chart on page 9, and contact your Drive DeVilbiss provider if necessary.

- Check the flow meter to make sure that the flow meter ball is centered on the line next to the prescribed number of your flow rate.



CAUTION

It is very important to follow your oxygen prescription. Do not increase or decrease the flow of oxygen – consult your physician.

NOTE– Your Drive DeVilbiss provider may have preset the flow meter so that it cannot be adjusted.

NOTE– If the flow meter knob is turned clockwise, the flow decreases (and eventually will shut off the oxygen flow). If the knob is turned counterclockwise, the flow increases.

NOTE– For prescriptions of 10 LPM, be sure the ball is centered on the 10 liter line. The ball should not touch the red line. Setting the flow higher than 10 may cause the oxygen purity level to drop.

NOTE– The low-flow alarm may activate if the flow meter ball is set below 2 lpm. The unit will continue to run; however, the Service Required light will come on accompanied by an audible alarm. Adjust the flow meter to your prescribed flow.



IMPORTANT

Do not use a low-output flow meter with this concentrator.

- Your Drive DeVilbiss concentrator is now ready for use, properly position the cannula with the nasal prongs facing upward, insert the prongs into nose. Wrap the cannula tubing over the ears and position in front of body (Figure 4). Allow 15 minutes for the oxygen concentrator to reach stated performance.



DeVilbiss OSD® Operation

The OSD (Oxygen Sensing Device) is a device within your concentrator that monitors the oxygen produced by your unit.

The OSD lights on the top panel are defined as follows:

- Green Normal Oxygen light–acceptable oxygen level.
- Yellow Low Oxygen light– below an acceptable oxygen level.

If the oxygen purity falls below the acceptable level: The green Normal Oxygen light will shut off, the yellow Low Oxygen light will illuminate, and an intermittent audible signal will sound.

Refer to the Minor Troubleshooting section in this guide on page 9, and switch to your reserve oxygen system. Do not attempt any other maintenance. Contact your Drive DeVilbiss provider immediately.

RESERVE OXYGEN SYSTEM

As a precaution, your Drive DeVilbiss provider may supply you with a reserve oxygen system. If your unit loses electrical power or fails to operate correctly, the Patient Alert System will sound to signal you to switch to your reserve oxygen system (if provided) and contact your Drive DeVilbiss provider.

CARING FOR YOUR DEVILBISS OXYGEN CONCENTRATOR

Drive DeVilbiss recommends using only original DeVilbiss parts and filters in order to guarantee reliable operation of the product.



WARNING

Do NOT use lubricants, oils or grease.
Before attempting any cleaning procedures, turn the unit “Off.”

Cannula/Mask, Tubing and Humidifier Bottle

Clean and replace the cannula/mask, tubing and humidifier bottle according to the manufacturer’s instructions.

Filter Door with Vents

Inspect the vents periodically, and wipe with a dry cloth as needed to remove dust.

Exterior Cabinet

Clean the concentrator exterior cabinet weekly by using a damp cloth and wiping dry; the vents can also be wiped with a damp cloth.

Cleaning

| | Recommended cleaning interval | Number of cleaning cycles * | Compatible cleaning method |
|-------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|---|
| Outer Cabinet | 7 days | 260 | Water, use only a damp cloth |
| Filter Door Vents | 7 days | 260 | Wipe with dry cloth, or a cloth dampened with water to remove dust. |
| Oxygen Outlet Connector | 7 days | 104 | Mild dish soap (2 tbsp) and warm water (2 cups) |

* number of cleaning cycles determined by recommended cleaning interval and expected service life



WARNING

To avoid electric shock, do not plug the concentrator into an AC outlet if the concentrator cabinet is broken. Do not remove the concentrator cabinet. The cabinet should only be removed by a qualified DeVilbiss technician. Do not apply liquid directly to the cabinet or utilize any petroleum-based solvents or cleaning agents.



CAUTION

Use of harsh chemicals (including alcohol) is not recommended. If bactericidal cleaning is required, a non-alcohol based product should be used to avoid inadvertent damage.

TROUBLESHOOTING

The following troubleshooting chart will help you analyze and correct minor oxygen concentrator malfunctions. If the suggested procedures do not help, switch to your reserve oxygen system and call your DeVilbiss homecare provider. Do not attempt any other maintenance.



WARNING

To avoid electric shock, do not plug the concentrator into an AC outlet if the concentrator cabinet is broken. Do not remove the concentrator cabinet. The cabinet should only be removed by a qualified DeVilbiss technician.


Minor Troubleshooting Chart

| SYMPTOM | POSSIBLE CAUSE | REMEDY |
|---|---|--|
| A. Unit does not operate. All lights are off when the power switch is "On." Audible alert is pulsing. | 1. Power cord not properly inserted into wall outlet. | 1. Check power cord connection at the wall outlet. On 230 volt units, also check the mains connection on the back of the unit. |
| | 2. No power at wall outlet. | 2. Check your home circuit breaker and reset if necessary. Use a different wall outlet if the situation occurs again. |
| | 3. Oxygen concentrator circuit breaker activated. | 3. Press the concentrator circuit breaker reset button located below the power switch. Use a different wall outlet if the situation occurs again. If the above remedies do not work, contact your DeVilbiss provider. |
| B. Unit operates. Red Service Required light is illuminated. Audible alert may be sounding. | 1. Filter door vents are blocked. | 1. Check filter door vents and ensure that the openings are not blocked. |
| | 2. Exhaust is blocked. | 2. Check the exhaust area and make sure there is nothing restricting the unit exhaust. |
| | 3. Blocked or defective cannula, face mask, or oxygen tubing. | 3. Detach cannula or face mask. If proper flow is restored, clean or replace if necessary. Disconnect the oxygen tubing at the oxygen outlet. If proper flow is restored, check oxygen tubing for obstructions or kinks. Replace if necessary. |
| | 4. Blocked or defective humidifier bottle. | 4. Detach the humidifier from the oxygen outlet. If proper flow is obtained, clean or replace humidifier. |
| | 5. Flow meter set too low. | 5. Set flow meter to prescribed flow rate. If the above remedies do not work, contact your DeVilbiss provider. |
| C. Unit operates. Audible low-frequency vibration sound is detected. | 1. Electronic Assembly Malfunction. | 1. Turn your unit "Off." Switch to your reserve oxygen system and contact your DeVilbiss provider immediately. |
| D. Yellow Low Oxygen light is on. | 1. Unit in "start up" mode. | 1. Allow unit up to 15 minutes to complete start up period. |
| E. The yellow Low Oxygen light is on and the intermittent audible signal is sounding. | 1. Flow meter is not properly set. | 1. Ensure the flow meter is properly set to the prescribed number. (The maximum flow meter setting is 3 LPM when an oxygen bottle is being filled with oxygen from the auxiliary port.) |
| | 2. Filter door vents are blocked. | 2. Check filter door vents and ensure that the openings are not blocked. |
| | 3. Exhaust is blocked. | 3. Check the exhaust area and make sure there is nothing restricting the unit exhaust. If the above remedies do not work, contact your DeVilbiss provider. |
| F. Red Service Required light is on and an intermittent audible signal is sounding. | 1. Flow meter is not properly set. | 1. Ensure the flow meter is properly set to the prescribed number. (The maximum flow meter setting is 3 LPM when an oxygen bottle is being filled with oxygen from the auxiliary port.) |
| | 2. Filter door vents are blocked. | 2. Check filter door vents and ensure that the openings are not blocked. |
| | 3. Exhaust is blocked. | 3. Check the exhaust area and make sure there is nothing restricting the unit exhaust. If the above remedies do not work, contact your DeVilbiss provider. |
| | 4. Electronic Assembly Malfunction. | 4. Turn your unit "Off." Switch to your reserve oxygen system and contact your DeVilbiss provider immediately. |
| G. If any other problems occur with your oxygen concentrator. | | 1. Turn your unit "Off." Switch to your reserve oxygen system and contact your DeVilbiss provider immediately. |

OVERVIEW OF ALARMS

This device contains an alarm system which monitors the state of the device and alerts of abnormal operation, loss of essential performance or failures. Alarm conditions are shown on the LED display. The alarm system functions are tested at power up by lighting all visual alarm indicators and sounding the audible alarm (beep).

All alarms are Low Priority Technical Alarms.

| Alarm Condition | LED Indicator | Visual Alarm Signal Meaning | Audible Alarm Signal | Visual Alarm Signal Cleared by | Action to take |
|----------------------------------|---|-------------------------------------|----------------------|--|--|
| Start-up Period | ↓ O ₂ | YELLOW Low O ₂ LED ON | No | After startup period, O ₂ ≥82% | Wait for unit to finish startup period, up to 15 minutes |
| Low Oxygen Concentration at <82% | ↓ O ₂ | YELLOW Low O ₂ LED ON | Yes | Turn unit off | See Troubleshooting table |
| Malfunction |  | RED Service Required LED ON | Yes | Turn unit off | Return unit to provider for service |

RETURN AND DISPOSAL

This device may not be disposed of with household waste. After use of the device, please return the device to the provider for disposal. This device contains electrical and/or electronic components that must be recycled per EU Directive 2012/19/EU-Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Non-infectious used accessories (e.g. nasal cannula) can be disposed of as residential waste. The disposal of infectious accessories (e.g. nasal cannula from an infected user) must be made via an approved waste disposal company. Names and addresses can be obtained from the local municipality.

PROVIDER'S NOTES - Cleaning and Disinfection When There is a Patient Change

NOTE – Recommendations for preventative maintenance at 3-year intervals are outlined in the Service Log available on Drive DeVilbiss Healthcare website or through customer service.

Drive DeVilbiss Healthcare recommends that at least the following procedures be carried out by the manufacturer or a qualified third party between uses by different patients.

NOTE – If the following described complete processing of the concentrator by an appropriately trained individual is not possible, the device should not be used by another patient.

NOTE – If preventive maintenance is due at this time, these procedures should be carried out in addition to the servicing procedures.

1. Use disinfectants safely. Always read the label and product information before use.
2. Always wear personal protective equipment when performing this procedure. Use suitable gloves and safety glasses. Cover exposed skin on arms to prevent accidental contact with bleach solution that has been applied to the concentrator.
3. Dispose of all accessories that are not suitable for reuse. This includes but may not be limited to the oxygen tubing, tubing connectors, nasal cannula and/or mask, oxygen outlet connector, and humidifier bottle.
4. Clean the exterior of the concentrator with a clean lint-free cloth. Heavy soil should be removed with a clean lint-free cloth dampened with water. A soft bristled brush dampened with water can be used to remove stubborn soil. Dry the concentrator using a clean lint-free cloth if water was used to remove soil.
5. Use 5.25% chlorine bleach (Clorox Regular Liquid Bleach or equivalent). Mix one (1) part bleach with four (4) parts water in an appropriate clean container. This ratio produces a one (1) part bleach to five (5) total parts solution (1:5). The total volume (amount) of solution required is determined by the number of concentrators in need of disinfection. **NOTE** – An alternate suitable disinfecting agent (e.g. Mikrobac® forte or Terralin® Protect) may also be used. Follow disinfectant manufacturer's instructions.
6. Apply the bleach solution in an even manner to the cabinet and power cord using a clean lint-free cloth. The cloth should be dampened only and not dripping of solution. Do not use a spray bottle to apply the solution. Do not saturate the device with the solution. Take care that no solution enters the vent areas on the concentrator base or the Auxiliary O2 fitting area on the back of the unit. Avoid over-saturating the cabinet seams so that no solution residue builds up in these areas. Avoid the caster wells located on the bottom of the unit.
7. Exposure time of the disinfectant solution should be 10 minutes minimum to 15 minutes maximum.
8. After the recommended exposure time, all surfaces of the concentrator should be wiped with a clean lint-free cloth dampened with drinking quality water no warmer than room temperature. Dry the unit with a dry, clean lint-free cloth. This is to remove residue that may stain or leave a film on the unit, especially after repeated disinfections.
9. Check the cord, the plug on the back of the device, the power switch, the fuse holder, and the indicator lights for possible damage. Replace all damaged or worn components.
10. Check the oxygen concentration. If the device is within specification, the extended life intake bacteria filter does not need to be replaced between patients. If the oxygen concentration is not within specification, the provider should refer to the service manual section on Troubleshooting.

NOTE – There is no portion of the gas pathways through the concentrator that could be contaminated with body fluids under normal conditions.

The device patient connection may unintentionally become contaminated with expired gases for a single fault condition i.e., a hose internal to the device becomes disconnected. This condition will cause no flow out of the device and/or an alarm condition. Should this occur, refer to the service manual for additional instructions.

Disinfection

NOTE – The disinfection process can only be completed by the manufacturer or by an appropriately trained individual.

| | Recommended disinfection interval | Number of disinfection cycles | Compatible disinfection method |
|--|--|--------------------------------------|--|
| Cabinet, power cord | Between patients | 20 | 1:5 chlorine bleach (5.25%) and water solution, Mikrobac forte, Terralin Protect |
| Oxygen tubing, tubing connectors, nasal cannula/mask, oxygen outlet connector, humidifier bottle | Do not clean, replace between patients | N/A | N/A |

SPECIFICATIONS

| DEVILBISS 10-LITER SERIES | | | |
|--|---|---|---|
| Catalog Number | 1025DS | 1025KS | 1025UK |
| Delivery Rate | 2 to 10 LPM | 2 to 10 LPM | 2 to 10 LPM |
| Maximum Recommended Flow (@ nominal outlet pressures of zero and 7 kPa)** | 10 LPM | 10 LPM | 10 LPM |
| Outlet Pressure | 20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa) | 20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa) | 20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa) |
| Auxiliary Oxygen Port ** | Outlet Pressure: <15 psi Outlet Flow: 2 LPM | Outlet Pressure: <15 psi Outlet Flow: 2 LPM | Outlet Pressure: <15 psi Outlet Flow: 2 LPM |
| Electrical Rating | 120 V, 60 Hz, 6.1 Amp | 230 V~, 50 Hz, 3.2 Amp | 240 V~, 50 Hz, 3.2 Amp |
| Operating Voltage Range | 102-132 V~, 60 Hz | 195-253 V~, 50 Hz | 204-264 V~, 50 Hz |
| Oxygen Percentage | 2-10 LPM=87%-96% | 2-10 LPM=93% +3%/-6% | 2-10 LPM=93% +3%/-6% |
| Operating Altitude | | | |
| (tested at 70°F {21°C} only) 0-1500 M (0-5000 ft) | Across the voltage range: No degradation of performance | Across the voltage range: No degradation of performance | Across the voltage range: No degradation of performance |
| Operating Environment Range* | | | |
| 41°F (5°C) to 95°F (35°C), humidity range of 15% to 93% non-condensing | No degradation in performance across the operating voltage range. | No degradation in performance across the operating voltage range. | No degradation in performance across the operating voltage range. |
| Power Consumption | 120 vac, 60HZ: 639 watts average | 230 vac, 50Hz: 664 watts average | 240 vac, 50Hz: 670 watts average |
| Weight | 42 lbs. (19 Kilograms) | 42 lbs. (19 Kilograms) | 42 lbs. (19 Kilograms) |
| Safe Working Load | 53 lbs. (24 Kilograms) | 53 lbs. (24 Kilograms) | 53 lbs. (24 Kilograms) |
| Sound Pressure Level at 3 and 10LPM | <59 dBA | <57 dBA | <57 dBA |
| Sound Power Level at 3 and 10 LPM | <69 dBA | <67 dBA | <67 dBA |
| Dimensions | 24.5"H x 13.5"W x 12"D (62.2 x 34.2 x 30.4 cm) | 24.5"H x 13.5"W x 12"D (62.2 x 34.2 x 30.4 cm) | 24.5"H x 13.5"W x 12"D (62.2 x 34.2 x 30.4 cm) |
| Maximum Limited Pressure | 35 PSIG (241 kPa) | 35 PSIG (241 kPa) | 35 PSIG (241 kPa) |
| Operating System | Time Cycle / Pressure Swing | Time Cycle / Pressure Swing | Time Cycle / Pressure Swing |
| Low Oxygen Indicator | <82% low oxygen <60% very low oxygen | <82% low oxygen <60% very low oxygen | <82% low oxygen <60% very low oxygen |
| Storage Conditions | -13°F (-25°C) to 158°F (70°C), humidity range of 15% to 93% non-condensing | -13°F (-25°C) to 158°F (70°C), humidity range of 15% to 93% non-condensing | -13°F (-25°C) to 158°F (70°C), humidity range of 15% to 93% non-condensing |
| Equipment Class and Type | <input type="checkbox"/> Class II Equipment Double Insulated; ⚠ Type B Applied Part Ordinary Equipment, IP21 | <input type="checkbox"/> Class II Equipment Double Insulated; ⚠ Type B Applied Part IP21 | <input type="checkbox"/> Class II Equipment Double Insulated; ⚠ Type B Applied Part IP21 |
| Approval Body and Safety Standard | TUV ANSI/AAMI ES60601-1:2005+A2 (R2012) +A1 IEC 60601-1-6:2010 IEC 60601-1-11:2015 ISO 80601-2-69:2014 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-6:11 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-11:15 CAN/CSA-C22.2 No. 80601-2-69:16 | TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014 | TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014 |
| CE mark | No | Yes | Yes |
| EMC Compliance To | EN60601-1-2 | EN60601-1-2 | EN60601-1-2 |

* **NOTE**– The OSD performance at 41°F (5°C) to 95°F (35°C), 93% R.H. through voltage range on the 1025 verified at 670m.

**The maximum recommended flow is 6 LPM when an oxygen bottle is being filled with oxygen from the auxiliary oxygen port.

Specifications subject to change without notice.

Oxygen Concentration vs Flow Rate

| Flow L/m | %O ₂ |
|----------|-----------------|
| 10 | 87% - 92% |
| 9 | 87% - 93% |
| 8 | 87% - 95% |
| 7 | 87% - 96% |
| 6 | 87% - 96% |
| 5 | 87% - 96% |
| 4 | 87% - 95% |
| 3 | 87% - 95% |
| 2 | 87% - 94% |

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY INFORMATION



WARNING

MR Unsafe

Do not bring the device or accessories into a Magnetic Resonance (MR) environment as it may cause unacceptable risk to the patient or damage to the oxygen concentrator or MR medical devices. The device and accessories have not been evaluated for safety in an MR environment.

Do not use the device or accessories in an environment with electromagnetic equipment such as CT scanners, Diathermy, RFID and electromagnetic security systems (metal detectors) as it may cause unacceptable risk to the patient or damage to the oxygen concentrator. Some electromagnetic sources may not be apparent, if you notice any unexplained changes in the performance of this device, if it is making unusual or harsh sounds, disconnect the power cord and discontinue use. Contact your home care provider.

This device is suitable for use in home and healthcare environments except for near active HF SURGICAL EQUIPMENT and the RF shielded room of an ME SYSTEM for magnetic resonance imaging, where the intensity of Electromagnetic DISTURBANCES is high.



WARNING

Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.



WARNING

Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the oxygen concentrator, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

WARRANTY

Drive DeVilbiss Healthcare warrants the DeVilbiss 10 Liter Oxygen Concentrator under the conditions and limitations stated below. Drive DeVilbiss warrants this equipment to be free from defects in workmanship and materials for three (3) years from date of factory shipment to the original purchaser, (typically the healthcare provider) unless contractually specified otherwise. This warranty is limited to the Buyer of new equipment purchased directly from Drive DeVilbiss, or one of its Providers, Distributors, or Agents. Drive DeVilbiss' obligation under this warranty is limited to product repair (parts and labor) at its factory or at an Authorized Service Center. Routine maintenance items, such as filters, are not covered under this warranty, nor does it cover normal wear and tear.

Warranty Claims Submissions

The original purchaser must submit any warranty claim to Drive DeVilbiss or to an Authorized Service Center. Upon verification of the warranty status, instructions will be issued. For all returns, the original purchaser must (1) properly package the unit in a DeVilbiss approved shipping container, (2) properly identify the claim with the Return Authorization Number, and (3) send the shipment freight prepaid. Service under this warranty must be performed by Drive DeVilbiss and/or an Authorized Service Center.

NOTE– *This warranty does not obligate Drive DeVilbiss to provide a loaner unit during the time that an oxygen concentrator is undergoing repair.*

NOTE– *Replacement components are warranted for the unexpired portion of the original Limited Warranty.*

This warranty shall be voided, and Drive DeVilbiss shall be relieved of any obligation or liability if:

- The device has been misused, abused, tampered with, or used improperly during this period.
- Malfunction results from inadequate cleaning or failure to follow the instructions.
- The equipment is operated or maintained outside the parameters indicated in the Drive DeVilbiss operating and service instructions.
- Unqualified service personnel conduct routine maintenance or servicing.
- Unauthorized parts or components (i.e., regenerated sieve material) are used to repair or alter the equipment.
- Unapproved filters are used with the unit.

THERE IS NO OTHER EXPRESS WARRANTY. IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THOSE OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO THE DURATION OF THE EXPRESS LIMITED WARRANTY AND TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES ARE EXCLUDED. THIS IS THE EXCLUSIVE REMEDY AND LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL AND INCIDENTAL DAMAGES UNDER ANY AND ALL WARRANTIES ARE EXCLUDED TO THE EXTENT EXCLUSION IS PERMITTED BY LAW. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, OR THE LIMITATION OR EXCLUSION OF CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights that vary from state to state.

NOTE – *International warranties may vary.*

ORDERING AND RETURNING PARTS

Drive DeVilbiss Customer Service Contact Information

Customer Service (USA): 800-338-1988

International Department: 814-443-4881 / DHCinternational@DeVilbissHC.com

Ordering Non-Warranty Replacement Parts

Order non-warranty parts and literature from your Drive DeVilbiss provider.

INDICE

| | |
|--|---------|
| Definiciones de los símbolos | es - 15 |
| Normas de Seguridad Importantes | es - 15 |
| Introducción | es - 17 |
| Uso previsto | es - 17 |
| Indicaciones de Uso | es - 17 |
| Contraindicaciones | es - 17 |
| Rendimiento esencial | es - 17 |
| Vida útil | es - 17 |
| Por Qué su Médico le Prescribió un Suplemento de Oxígeno | es - 17 |
| Cómo Funciona su Concentrador | es - 17 |
| Partes Importantes de su Concentrador | es - 18 |
| Preparación de su Concentrador | es - 19 |
| Uso de su Concentrador | es - 19 |
| Funcionamiento de DeVilbiss OSD® | es - 20 |
| Sistema de Oxígeno de Reserva | es - 20 |
| Cuidado de su Concentrador | es - 20 |
| Detección y Solución de Problemas | es - 21 |
| Información General de las Alarmas | es - 22 |
| Devolución y Eliminación | es - 22 |
| Recomendaciones del Proveedor | es - 23 |
| Especificaciones | es - 24 |
| Información de compatibilidad electromagnética | es - 25 |
| Garantía | es - 25 |



ADVERTENCIA

Bajo ciertas circunstancias, la terapia de oxígeno puede ser peligrosa. Se aconseja pedir asesoría médica antes de usar el concentrador de oxígeno.

Información del médico

Nombre del médico: _____

Teléfono: _____

Dirección: _____

Información de la prescripción

Nombre: _____

Litros de oxígeno por minuto

en reposo: _____ durante actividad: _____ otra: _____

Uso de oxígeno por día:

horas: _____ minutos: _____

Comentarios: _____

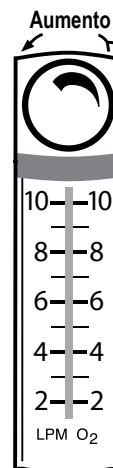
Número de Serie del Concentrador de 10 Litros Drive DeVilbiss _____

Información del proveedor de equipo médico en el hogar Drive DeVilbiss

Persona que prepara el aparato: _____

Esta guía de instrucciones se revisó conmigo y se me ha instruido en el uso y cuidado seguro del concentrador de oxígeno Drive DeVilbiss.

Firma: _____ Fecha: _____



Serie de 10 Litros de DeVilbiss

DEFINICIONES DE LOS SÍMBOLOS

| | | | | | | | |
|--|---|--|---|--|--|--|--|
| | Es obligatorio leer y comprender las instrucciones de funcionamiento antes de usar. i Este símbolo tiene un fondo azul en la etiqueta del producto. | | Apagado Encendido | | Número de catálogo/ modelo | | Número de LOTE |
| | Peligro de Electroshock. La cubierta debe ser retirada solo por personal autorizado. i Este símbolo tiene un fondo amarillo en la etiqueta del producto. | | Reinicio | | Número de serie | | Fabricante |
| | Peligro: no fume cerca del paciente ni del aparato. i Este símbolo tiene un círculo rojo y una barra diagonal en la etiqueta del producto. | | Corriente alterna | | Oxígeno normal | | Representante europeo |
| | No usar aceite, grasa ni lubricantes i Este símbolo tiene un círculo rojo y una barra diagonal en la etiqueta del producto. | | Parte aplicada Tipo B | | Oxígeno bajo | | Marcado CE europeo |
| | No usar cerca del calor ni del fuego directo i Este símbolo tiene un círculo rojo y una barra diagonal en la etiqueta del producto. | | Doble aislamiento | | Mantenimiento requerido | | Nivel de flujo máximo recomendado: 10 l/min |
| | Advertencia general i Este símbolo se usa a lo largo de este manual para indicar situaciones peligrosas que debe evitar. | | Medidor de horas | | Marcado de aprobación de TUV Rheinland C-US | | |
| | Información importante i Este símbolo se usa a lo largo de este manual para indicar información importante que usted debe conocer. | | Rango de temperatura de operación + 5 a + 35 °C (+ 41 a + 95 °F) | | Marcado de aprobación de la Certificación TUV Rheinland | | |
| | Nota y símbolo de información i Este símbolo se usa a lo largo de este manual para indicar notas, consejos útiles, recomendaciones e información. | | Rango de presión atmosférica 840 a 1010 hPa (nivel del mar aproximado a 1524 metros [5000 pies]). | | Marca de aprobación Inmetro | | |
| | La ley federal (de los EE. UU.) restringe la venta de este aparato, el cual solo puede ser vendido por un médico o con la prescripción de este. | | | | | | |
| | Protección contra ingresos: protegido contra el acceso de los dedos a las piezas peligrosas; protegido contra la caída vertical de gotas de agua. | | | | | | |
| | Este dispositivo contiene componentes eléctricos y/o electrónicos que se deben reciclar conforme a la directiva de la EU 2012/19/EU relativa a residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). | | | | | | |

NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Lea toda la guía antes de usar su concentrador DeVilbiss. Se indican las normas de seguridad importantes a través de esta guía; preste atención especial a toda la información de seguridad. Las información inminente y potencialmente peligrosa se destaca con estos términos:

PELIGRO
Indica una situación de peligro inminente que puede causar la muerte o lesiones severas al usuario u operador si no se evita.

ADVERTENCIA
Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves al usuario u operador.

PRECAUCIÓN
Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves al usuario u operador.

IMPORTANTE
Indica información importante que usted debe conocer.

NOTA
Indica notas, consejos útiles, recomendaciones e información.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTE EQUIPO.



PELIGRO

- El oxígeno se puede quemar rápidamente. No fume cuando el concentrador de oxígeno está funcionando o cuando está cerca de una persona que está bajo terapia de oxígeno.
- Fumar durante la oxigenoterapia es peligroso y posiblemente produzca quemaduras en el rostro e incluso causar la muerte. No permita que se fume dentro de una habitación en la que se encuentre el concentrador de oxígeno o cualquier accesorio que contenga oxígeno.
 - Si desea fumar, siempre debe apagar el concentrador de oxígeno, quitar la cánula y abandonar la habitación en la que se encuentren la cánula, la mascarilla o el concentrador de oxígeno. Si no puede abandonar la habitación, debe esperar 10 minutos después de que se haya apagado el concentrador de oxígeno antes de comenzar a fumar.
- El oxígeno facilita que se produzca y se extienda un incendio. No deje la cánula nasal ni la mascarilla sobre acolchados ni cojines de silla si el concentrador de oxígeno está encendido pero no está en uso, ya que el oxígeno podría provocar el incendio de los materiales. Apague el concentrador de oxígeno cuando no lo esté utilizando para evitar la sobreoxigenación.
- Mantenga el concentrador de oxígeno y la cánula a al menos 2 m (6,5 pies) alejados del calor, de los objetos con chispas o de fuentes de llama descubierta.
- El fuego directo durante la oxigenoterapia es peligroso y posiblemente produzca un incendio e incluso provoque la muerte. Mantenga una distancia de 2 m (6,5 pies) entre el fuego directo y el concentrador de oxígeno o cualquier accesorio que contenga oxígeno.
- Los concentradores de oxígeno de Drive DeVilbiss están equipados con una salida de mitigación de fuego que evita la propagación del fuego hacia el interior de la unidad.



ADVERTENCIA

- Para evitar una descarga eléctrica, no conecte el concentrador a un tomacorrientes de CA si el gabinete del concentrador está roto. No quite el gabinete del concentrador. Solamente un técnico calificado de Drive DeVilbiss debe quitar la cubierta. No aplique el líquido directamente en la cubierta ni utilice ningún solvente derivado del petróleo o agentes limpiadores.
- El uso inapropiado del cordón de suministro y de las clavijas puede causar quemaduras, incendios y riesgos de choque eléctrico. No use la unidad si el cordón de suministro está deteriorado.
- Asegúrese de que el cable de alimentación principal esté bien insertado en el conector del concentrador (230 voltios) y que el tomacorriente del cable de alimentación esté completamente insertado en un tomacorriente de pared de CA que esté funcionando correctamente. En caso de no cumplirse, puede ocurrir un riesgo relacionado con la seguridad eléctrica.
- El uso de un dispositivo antiincendios como parte de los accesorios de oxígeno es opcional, y no está contraindicado para usarse con este dispositivo. Si se usa con los accesorios de oxígeno, el dispositivo antiincendios debería ubicarse lo más cerca posible del paciente.
- Ubique las tuberías de oxígeno y los cables de suministro eléctrico para evitar riesgos de tropiezos y reducir la posibilidad de enredos o estrangulamiento.
- No aplique lubricante en las piezas, conexiones, tubos u otros accesorios del concentrador de oxígeno para evitar el riesgo de incendios y quemaduras.
- No use lubricantes, aceites ni grasas.
- Antes de realizar los procedimientos de limpieza apague la unidad "Off."
- Únicamente utilice lociones o ungüentos a base de agua que sean compatibles con el oxígeno antes y durante la oxigenoterapia. Nunca utilice lociones o ungüentos a base de aceites o petróleo para evitar el riesgo de incendios y quemaduras.
- Únicamente utilice piezas de repuesto que estén recomendadas por el fabricante para garantizar el funcionamiento adecuado y evitar el riesgo de incendios y quemaduras.
- Al usar el carro de trasvase con un dispositivo de trasvase, mantenga el sistema sobre una superficie plana en todo momento. Desmonte el sistema antes de trasladarlo.
- Si siente molestias o experimenta una emergencia médica mientras realiza la oxigenoterapia, obtenga asistencia médica de inmediato para evitar lesiones.
- Los pacientes geriátricos, pediátricos o que no puedan comunicar molestias pueden necesitar monitoreo adicional o un sistema de alarma distribuido para transmitir la información acerca de la molestia y/o la urgencia médica al cuidador responsable y evitar lesiones.
- El uso de este dispositivo en una altitud superior a los 1524 m (5000 pies) metros o por encima de una temperatura de 35 °C (95 °F) o superior a los 93% de humedad relativa puede afectar el nivel de flujo y el porcentaje de oxígeno y, por consiguiente, la calidad de la terapia. Consulte las especificaciones para obtener detalles sobre los parámetros evaluados.
- Para garantizar que recibe el suministro de oxígeno terapéutico adecuado según su enfermedad, el concentrador de oxígeno debe:
 - utilizarse únicamente después de que una o dos configuraciones se hayan determinado o recetado individualmente para usted según sus niveles de actividad específicos.
 - utilizarse con la combinación específica de piezas y accesorios de acuerdo con la especificación del fabricante del concentrador, y que se utilizaron mientras se establecían las configuraciones.
- Sus configuraciones de suministro del concentrador de oxígeno deben ser revaluadas periódicamente para garantizar la eficacia de la terapia.
- Por su seguridad el concentrador de oxígeno debe usarse de acuerdo con la prescripción determinada por su médico.
- Bajo ciertas circunstancias, la terapia de oxígeno puede ser peligrosa. Se aconseja pedir asesoría médica antes de usar el concentrador de oxígeno.



ADVERTENCIA

No es seguro para RM

- No llevar el dispositivo ni los accesorios a un entorno de resonancia magnética (RM), ya que puede representar un riesgo inaceptable para el paciente o se puede dañar el concentrador de oxígeno o los dispositivos médicos de resonancia magnética. El dispositivo y los accesorios no fueron evaluados en cuanto a seguridad dentro de un entorno de resonancia magnética.
- No usar el dispositivo ni los accesorios en un entorno con equipos electromagnéticos, como equipos de tomografía computarizada, diatermia, RFID y sistemas de seguridad electromagnéticos (detectores de metal) ya que puede causar riesgos inaceptables para el paciente o se puede dañar el concentrador de oxígeno. Algunas fuentes electromagnéticas pueden no ser aparentes. Si se notan cambios inexplicables en el funcionamiento de este dispositivo, si está emitiendo sonidos inusuales o fuertes, desconectar el cable de suministro eléctrico y discontinuar el uso. Comuníquese con su proveedor de atención médica domiciliaria. Este dispositivo es solo para uso exclusivo de un paciente.
- Este dispositivo es adecuado para su uso en el hogar y en entornos de atención médica, excepto cerca del EQUIPO QUIRÚRGICO HF activo y la sala blindada de RF de un SISTEMA ME para imágenes de resonancia magnética, donde la intensidad de las PERTURBACIONES electromagnéticas es alta.
- Se debe evitar el uso de este equipo de forma adyacente o apilado con otros equipos, ya que podría provocar un funcionamiento incorrecto. Si tal uso es necesario, se debe observar este equipo y el otro equipo para verificar que estén funcionando normalmente.
- Los equipos de comunicación por radiofrecuencia portátiles (incluyendo periféricos como cables de antena y antenas externas) se deben utilizar a una distancia no menor a 30 cm (12 pulgadas) de alguna parte del concentrador de oxígeno, incluyendo los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, se podría ocasionar la degradación del rendimiento de este equipo.



PRECAUCIÓN

- Es muy importante seguir su prescripción de oxígeno. No aumente ni disminuya el flujo de oxígeno - consulte a su médico.
- La temperatura de la superficie de los orificios de ventilación en la parte inferior de la unidad podría superar los 41 °C (105,8 °F) bajo ciertas condiciones.
- Cuando se utiliza el dispositivo bajo condiciones de funcionamiento extremas, la temperatura cerca de la zona del respiradero de escape en la parte inferior de la unidad puede alcanzar los 59 °C (138,2 °F). Mantenga el cuerpo a una distancia de 76,2 cm (30 pulg.) de esta área como mínimo.
- No se recomienda utilizar productos químicos fuertes (incluido el alcohol). Si es necesario realizar una limpieza con agentes bactericidas, se deberá utilizar un producto que no contenga alcohol para evitar daños involuntarios.



IMPORTANTE

- Se recomienda que el proveedor de cuidados en el hogar bloquee la perilla de control de flujo para evitar ajustes involuntarios. Una configuración de flujo diferente a la recomendada puede afectar la terapia del paciente.
- No someta a servicio ni limpie el dispositivo mientras es utilizado por un paciente.
- No utilice medidores de flujo de salida baja con este concentrador.
- El dispositivo está clasificado como IP21, lo que significa que tiene protección para evitar que los dedos ingresen a las piezas peligrosas, y para evitar que las gotas de agua caigan en forma vertical.
- Este equipo no resulta adecuado para ser utilizado en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire, con oxígeno o con óxido nitroso.
- Este dispositivo contiene componentes eléctricos y/o electrónicos. Para desechar los componentes del dispositivo, se deben seguir los planes de reciclaje y las ordenanzas locales reguladoras.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

INTRODUCCIÓN

Esta guía de instrucciones le informará acerca del concentrador de oxígeno de Drive DeVilbiss. Asegúrese de leer y entender esta guía antes de usar su unidad. Se indican las normas de seguridad importantes a través de esta guía; preste atención especial a toda la información de seguridad. Contacte a su proveedor de equipo médico del hogar Drive DeVilbiss en caso de tener cualquier duda.

Uso previsto

El uso previsto del concentrador de oxígeno de 10 litros de Drive DeVilbiss es proporcionar una terapia suplementaria de oxígeno de bajo flujo para pacientes que padecen EPOC, alguna enfermedad cardiovascular y trastornos pulmonares. El concentrador de oxígeno se utiliza en entornos de tipo hogareños, como hogares, residencias para ancianos y centros de cuidados para pacientes, entre otros.

Indicaciones de Uso

El Concentrador de oxígeno Drive DeVilbiss se debe utilizar como un concentrador de oxígeno para proporcionar una terapia suplementaria de oxígeno de bajo flujo en el hogar, residencia para ancianos y centros de cuidados para pacientes, entre otros.

Contraindicaciones

El dispositivo no está diseñado para usarse como dispositivo de auxilio o soporte vital.

Rendimiento esencial

El rendimiento esencial del Concentrador de oxígeno es brindar un flujo continuo de gas enriquecido con oxígeno. Las alarmas visuales y sonoras indican que el dispositivo no cumple con la especificación o que se ha detectado una falla.

Vida útil

La vida útil prevista de la unidad 1025 es de 5 años de funcionamiento, cuando se la utiliza según todas las indicaciones del fabricante para el uso, mantenimiento, almacenamiento, manipulación y funcionamiento general seguros. La vida útil prevista de la unidad, y en particular de los lechos de tamiz y el compresor, puede variar según el ambiente operativo, el almacenamiento, la manipulación y la frecuencia e intensidad de uso.

Por qué su médico le prescribió un suplemento de oxígeno

Hoy en día mucha gente tiene padecimientos del corazón, pulmones y de otras enfermedades respiratorias. Una gran cantidad de esa gente puede resultar beneficiada con la terapia suplementaria de oxígeno. Su cuerpo requiere un suministro estable de oxígeno para funcionar apropiadamente. Su médico le prescribió un suplemento de oxígeno debido a que no está recibiendo suficiente oxígeno del aire del cuarto. El suplemento de oxígeno aumentará la cantidad de oxígeno que su cuerpo recibe.

El suplemento de oxígeno no crea adicción. Su médico le prescribió un flujo específico de oxígeno para corregir síntomas como dolor de cabeza, somnolencia, confusión, fatiga o aumento de irritabilidad. Si estos síntomas persisten después de iniciar el programa de suplemento de oxígeno, consulte a su médico.

La configuración del suministro de oxígeno se debe determinar de forma individual para cada paciente y debe incluir la configuración del equipo que se utilizará, incluidos los accesorios.

La ubicación y colocación adecuada de las entradas de la cánula nasal en la nariz es fundamental para la administración de oxígeno en el sistema respiratorio del paciente. Sus configuraciones de suministro del concentrador de oxígeno deben ser revaluadas periódicamente para garantizar la eficacia de la terapia.

Cómo funciona su Concentradores de Oxígeno Drive DeVilbiss

Los concentradores de oxígeno son la fuente de suplemento de oxígeno más confiable, eficiente y conveniente que se puede conseguir hoy en día. El concentrador se opera eléctricamente. La unidad separa el oxígeno del aire del cuarto lo que le permite tener un suplemento de oxígeno de alta pureza proporcionado a Ud. a través del orificio de oxígeno. Aunque el concentrador filtra el oxígeno del cuarto, no afectará la cantidad normal de oxígeno en su cuarto.

PARTES IMPORTANTES DE SU CONCENTRADOR

Sírvase tomarse un momento para familiarizarse con su concentrador de oxígeno Drive DeVilbiss antes de usarlo.



Vista frontal (Figura A)

1. Instrucciones para el funcionamiento
2. Interruptor de encendido
| = ON
O = OFF
3. Perilla del medidor de flujo
4. Medidor de flujo
5. Cortacircuitos – reinicializa la unidad después de un apagado por exceso de corriente eléctrica.
6. Salida de oxígeno – el oxígeno se dispersa a través de este orificio.
7. Luz (verde) de oxígeno normal (vea la página 20).
8. Luz (amarilla) de oxígeno bajo (vea la página 20).
9. Luz roja de necesidad de servicio – cuando se enciende contacte a su proveedor DeVilbiss.
10. Medidor de horas



Vista posterior (Figura B)

11. Manija
12. Escape



PRECAUCIÓN

Cuando se utiliza el dispositivo bajo condiciones de funcionamiento extremas, la temperatura cerca de la zona del respiradero de escape en la parte inferior de la unidad puede alcanzar los 59 °C (138,2 °F). Mantenga el cuerpo a una distancia de 76,2 cm (30 pulg) de esta área como mínimo.

13. Cordón eléctrico y/o Conector de suministro IEC (siglas en inglés de "Comisión Electrotécnica Internacional").
14. Tira de cordón recto
15. Puerta del filtro con ventilación y compartimento para el filtro de partículas gruesas opcional.
16. Puerto auxiliar de oxígeno: El concentrador tiene un puerto auxiliar de oxígeno que puede utilizarse para llenar cilindros de oxígeno con un dispositivo de llenado de cilindros aprobado por la FDA que está diseñado para utilizar oxígeno proveniente de un concentrador para llenar cilindros. El puerto se utiliza únicamente con dispositivos de llenado aprobados por la FDA con especificaciones de entrada de oxígeno compatibles. Consulte la guía de instrucciones del dispositivo de llenado de cilindros para conocer las especificaciones de entrada/salida de oxígeno, al igual que las instrucciones de conexión y operación.

ACCESORIOS

Carro para dispositivo trasiego DeVilbiss 525DD-650
 Humidificador de burbuja de flujo elevado (de 6 a 15 LPM)..... Salter Labs 7900 o equivalente
 Humidificador de burbuja de flujo bajo (hasta 6 LPM)..... Salter Labs 7600 o equivalente
 Cánula nasal de flujo elevado Salter Labs 1600HF o equivalente
 Existe una amplia variedad de humidificadores, tubos de oxígeno y cánulas/mascarillas que pueden utilizarse con este aparato. Algunos humidificadores y accesorios pueden impedir el buen desempeño del aparato. Puede utilizar una mascarilla o cualquier cánula nasal con suministro de flujo continuo y el tamaño del accesorio variará según lo que le haya recomendado su proveedor de cuidados de la salud que también deberá aconsejarle sobre el uso, el mantenimiento y la limpieza adecuados.



ADVERTENCIA

Al usar el carro de trasvase con un dispositivo de trasvase, mantenga el sistema sobre una superficie plana en todo momento. Desmonte el sistema antes de trasladarlo.

NOTA– El dispositivo solo debe utilizarse con humidificadores de burbuja diseñados para usarse con flujos de hasta 10 litros por minuto y una presión de 20 psi.

NOTA– La distancia máxima permitida entre el concentrador y el paciente es la establecida por un tubo de oxígeno de 15 metros (50 pies) resistente a los golpes, una cánula de 2,1 metros (7 pies) y un humidificador de burbujas.

NOTA– El profesional de la salud debe verificar la compatibilidad del concentrador de oxígeno con todas las piezas utilizadas para conectarlo al paciente antes del uso.

PREPARACIÓN DE SU CONCENTRADOR DE OXÍGENO

1. Coloque su unidad cerca de un tomacorriente en el cuarto donde está la mayor parte del tiempo.
ⓘ NOTA–No lo conecte a un tomacorriente que se controla por medio de un interruptor de pared.



PELIGRO

El oxígeno se puede quemar rápidamente. No fume cuando el concentrador de oxígeno está funcionando o cuando está cerca de una persona que está bajo terapia de oxígeno. Mantenga el concentrador de oxígeno y la cánula a al menos 2 m (6,5 pies) alejados del calor, de los objetos con chispas o de fuentes de llama descubierta.

2. Coloque la unidad sobre una superficie plana a 16 cm (6 pulg.) de la pared como mínimo ya que las cortinas o cualquier otro objeto podrían impedir el flujo de entrada y salida adecuado del concentrador de oxígeno. El concentrador de oxígeno debería estar ubicado en un área bien ventilada para evitar contaminantes y emisiones de humo.
ⓘ NOTA– Para mover la unidad, tome con firmeza la manija situada en la parte superior de la unidad, haciéndola rodar y/o levantándola sobre los obstáculos que se encuentren en el camino.
3. Antes de utilizar la unidad, compruebe siempre que los conductos de ventilación de la puerta del filtro (situados en la parte posterior de la unidad) estén limpios. La limpieza adecuada se trata en la sección Cuidar su concentrador en la página 20.
4. Conecte los accesorios de oxígeno apropiados a la salida de oxígeno.

Conexión del tubo de oxígeno:

- a. Enrosque el conector provisto de salida de oxígeno a la salida del oxígeno.
- b. Fije directamente el conducto de oxígeno al conector Figura 1.

Conexión tubo de oxígeno con humidificación:

Si su médico le ha prescrito un humidificador de oxígeno como parte de su terapia, siga estos pasos (Si utiliza un prellenado, refiérase al inciso b.):

- a. Llene la botella del humidificador según las instrucciones del fabricante.
- b. Enrosque la tuerca de mariposa ubicada en la parte superior de la botella del humidificador en la salida de oxígeno de tal manera que quede fija Figura 2. Asegúrese que esté apretada.
- c. Conecte el tubo de oxígeno directamente a la unión de la salida de la botella del humidificador Figura 3.

ⓘ NOTA– (Su médico le ha prescrito una cánula nasal o una mascarilla facial. En la mayoría de los casos, vienen conectados ya en el tubo de oxígeno. En caso de que no lo estén, siga las instrucciones del.

ⓘ NOTA– El profesional de la salud debe verificar la compatibilidad del concentrador de oxígeno con todas las piezas utilizadas para conectarlo al paciente antes del uso.

5. Saque el cordón de suministro por completo de la tira de cordón recto. Asegúrese que el interruptor de encendido esté apagado “Off,” y enchufe la clavija en el tomacorriente de pared. La unidad está doblemente aislada para protegerla contra choques eléctricos.



ADVERTENCIA

Asegúrese de que el cable de alimentación principal esté bien insertado en el conector del concentrador (230 voltios) y que el tomacorriente del cable de alimentación esté completamente insertado en un tomacorriente de pared de CA que esté funcionando correctamente. En caso de no cumplirse, puede ocurrir un riesgo relacionado con la seguridad eléctrica.

ⓘ NOTA– (Sólo en las unidades de 120 Volts) La clavija del concentrador tiene una espiga más ancha que la otra. Para reducir el riesgo de choque eléctrico, esta clavija se debe conectar a un tomacorriente de pared solamente de una manera. No intente modificar esta característica de seguridad.

ⓘ NOTA– Para verificar que el concentrador de oxígeno y los accesorios funcionen adecuadamente; 1. Verifique el flujo de salida al colocar el extremo de la cánula nasal debajo de la superficie de una taza de agua medio llena y observe las burbujas. 2. Compruebe si existen pérdidas en el sistema doblando las cánulas nasales y apretándolas bien para detener el flujo de oxígeno. Observe el medidor de flujo para verificar que el indicador del medidor baje a cero. Si el indicador no baja a cero, revise todas las conexiones para detectar posibles fugas. Las piezas que debe revisar para detectar fugas son: las conexiones de los tubos, la botella del humidificador y otros accesorios como cortafuegos. Repita estos pasos hasta que el indicador del medidor baje a cero. Si encuentra algún problema, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor o proveedor de servicio.



ADVERTENCIA

El uso inapropiado del cordón de suministro y de las clavijas puede causar quemaduras, incendios y riesgos de choque eléctrico. No use la unidad si el cordón de suministro está deteriorado.

USO DE SU CONCENTRADOR



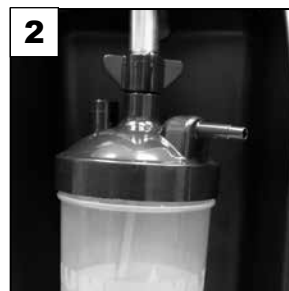
PELIGRO

El oxígeno se quema rápidamente. No fume cuando esté usando su concentrador de oxígeno o cuando esté cerca de una persona que esté bajo terapia de oxígeno. Mantenga el concentrador de oxígeno y la cánula a al menos 2 m (6,5 pies) alejados del calor, de los objetos con chispas o de fuentes de llama descubierta.

Los concentradores de oxígeno Drive DeVilbiss están equipados con una salida de mitigación de fuego que evita la propagación del fuego hacia el interior de la unidad.

1. Pulse el interruptor para colocarlo en posición de encendido (“On”). Cuando la unidad está encendida, las tres luces (Servicio requerido, Nivel bajo de oxígeno y Nivel normal de oxígeno [Service Required, Low Oxygen and Normal Oxygen]) del panel frontal se iluminarán brevemente y se emitirá una breve alarma auditiva, para confirmar que las luces LED y la señal auditiva funcionan adecuadamente. La unidad operará en modo de “arranque”, y la luz de Nivel bajo de oxígeno (Low Oxygen) permanecerá encendida hasta que se alcance un nivel normal de oxígeno. En ese momento, permanecerá encendida la luz de Nivel normal de oxígeno (Normal Oxygen). El “arranque” puede tardar hasta 15 minutos.

ⓘ NOTA– Para una óptima vida útil de servicio, Drive DeVilbiss recomienda que el concentrador de oxígeno DeVilbiss se utilice durante al menos 30 minutos una vez que se encienda. Los períodos de funcionamiento más breves, el funcionamiento bajo extremas temperaturas/condiciones de humedad o en presencia de agentes contaminantes, o bajo condiciones de manipulación y almacenamiento fuera de las especificadas pueden afectar el funcionamiento confiable a largo plazo del producto.



NO FUMAR



PELIGRO

El oxígeno facilita que se produzca y se extienda un incendio. No deje la cánula nasal ni la mascarilla sobre acolchados ni cojines de silla si el concentrador de oxígeno está encendido pero no está en uso, ya que el oxígeno podría provocar el incendio de los materiales. Apague el concentrador de oxígeno cuando no lo esté utilizando para evitar la sobreoxigenación.

NOTA– Si la señal auditiva suena pero la unidad no está funcionando, la unidad no recibe alimentación. Consulte la Tabla de detección y solución de problemas menores en la página 21 y contacte a su proveedor Drive DeVilbiss de ser necesario.

NOTA– La unidad no funciona correctamente, si se percibe un sonido vibratorio de baja frecuencia. Remítase a la tabla sobre Detección y Solución de Problemas Menores de la página 21, y póngase en contacto con su proveedor de Drive DeVilbiss si fuera necesario.

2. Revise la medición de flujo para cerciorarse que la bola del medidor de flujo está centrada en la línea junto al número de su flujo prescrito.



PRECAUCION

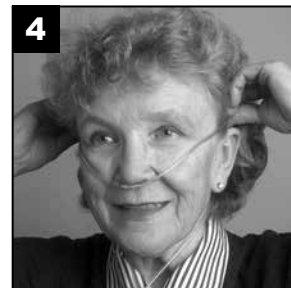
Es muy importante seguir su prescripción de oxígeno. No aumente ni disminuya el flujo de oxígeno - consulte a su médico.

NOTA– Su proveedor Drive DeVilbiss puede haber prefijado el medidor de flujo de tal forma que no se pueda cambiar.

NOTA– Si la perilla del medidor de flujo se gira en sentido de las manecillas del reloj, el flujo disminuirá (y eventual-mente cerrará el suministro de oxígeno). Si la perilla se gira en sentido contrario de las manecillas del reloj, el flujo aumentará.

NOTA– Para prescripciones de 10 LPM, asegúrese de que la bola esté centrada en la línea del litro 10 y de que no llegue a tocar la línea roja. Si se establece el flujo por encima de 10, podría disminuir el nivel de pureza del oxígeno.

NOTA– La alarma de flujo bajo se podrá activar si la bola del medidor de flujo está ajustada a menos de 2 lpm. La unidad continuará funcionando; sin embargo, la luz de aviso de Mantenimiento requerido se encenderá y sonará la alarma. Ajuste el medidor de flujo de acuerdo con el flujo prescrito.



IMPORTANTE

No utilice medidores de flujo de salida baja con este concentrador.

3. Su concentrador Drive DeVilbiss está listo para ser usado. Coloque la cánula correctamente con las cánulas nasales hacia arriba y luego inserte las cánulas en la nariz. Envuelva el tubo de la cánula sobre los oídos y colóquelo frente al cuerpo (Figura 4). Espere 15 minutos para que el concentrador de oxígeno alcance el funcionamiento previsto.

Funcionamiento de DeVilbiss OSD®

El OSD (siglas en inglés de “Aparato Detector de Oxígeno”) es un aparato dentro de su concentrador que monitorea el oxígeno producido en su unidad.

Las luces OSD en la parte superior del panel se definen de la siguiente manera:

- Luz verde de oxígeno normal – nivel de oxígeno aceptable.
- Luz amarilla de bajo oxígeno – por debajo del nivel de oxígeno aceptable.

Si la pureza del oxígeno cae por debajo del nivel aceptable: La luz verde de Oxígeno Normal [Normal Oxygen] se apaga, la luz amarilla de Oxígeno Bajo [Low Oxygen] se ilumina y se emite una alarma auditiva intermitente.

Consulte la sección de Solución de problemas menores de esta guía en la página 21 y cambie al sistema de oxígeno de reserva. No intente realizar ningún otro tipo de mantenimiento. Póngase en contacto inmediatamente con su proveedor de Drive DeVilbiss.

SISTEMA DE OXÍGENO DE RESERVA

Como precaución, su proveedor Drive DeVilbiss le debe proporcionar un sistema de oxígeno de reserva. En caso de falta de suministro de corriente o que la unidad tuviera alguna falla, el sistema de alerta del paciente sonará para avisarle que utilice el sistema de oxígeno de reserva (si está provisto) y contacte a su proveedor Drive DeVilbiss.

CUIDADO DE SU DEVILBISS CONCENTRADORS DE OXÍGENO

Drive DeVilbiss recomienda usar solamente piezas y filtros originales DeVilbiss para garantizar un funcionamiento confiable del producto.



ADVERTENCIA

No use lubricantes, aceites ni grasas.

Antes de realizar los procedimientos de limpieza apague la unidad “Off.”

Cánula/Mascarilla, Tubo y Botella del humidificador

Limpie y reemplace la cánula/mascarilla, tubo y botella del humidificador de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Puerta del filtro con conductos de ventilación

Inspeccione los conductos de ventilación periódicamente, y límpielos con un paño seco según sea necesario para eliminar el polvo.

Cubierta Exterior

Limpie el gabinete exterior del concentrador semanalmente con un paño húmedo y séquelo; los conductos de ventilación también pueden limpiarse con un paño húmedo.

Limpieza

| | Intervalo de limpieza recomendado | Cantidad de ciclos de limpieza* | Método de limpieza compatible |
|--|-----------------------------------|---------------------------------|--|
| Gabinete exterior | 7 días | 260 | Utilice solamente un paño humedecido con agua |
| Conductos de ventilación de la puerta del filtro | 7 días | 260 | Limpie con un paño seco, o un paño humedecido con agua para quitar el polvo. |
| Conector de salida de oxígeno | 7 días | 104 | Detergente suave (2 cucharaditas) y agua tibia (2 tazas) |

*cantidad de ciclos de limpieza determinados por el intervalo de limpieza recomendado y la vida útil esperada.

**ADVERTENCIA**

Para evitar una descarga eléctrica, no conecte el concentrador a un tomacorrientes de CA si el gabinete del concentrador está roto. No quite el gabinete del concentrador. Solamente un técnico calificado de Drive DeVilbiss debe quitar la cubierta. No aplique el líquido directamente en la cubierta ni utilice ningún solvente derivado del petróleo o agentes limpiadores.

**PRECAUCION**

No se recomienda utilizar productos químicos fuertes (incluido el alcohol). Si es necesario realizar una limpieza con agentes bactericidas, se deberá utilizar un producto que no contenga alcohol para evitar daños involuntarios.

DETECCIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La tabla siguiente para la detección y solución de problemas lo ayudará a analizar y corregir malfuncionamientos menores del concentrador de oxígeno. Si los procedimientos sugeridos no ayudan, utilice su sistema de oxígeno de reserva y llame a su proveedor Drive DeVilbiss de cuidado en el hogar. No realice ningún otro mantenimiento.

**ADVERTENCIA**

Para evitar una descarga eléctrica, no conecte el concentrador a un tomacorrientes de CA si el gabinete del concentrador está roto. No quite el gabinete del concentrador. Solamente un técnico calificado de Drive DeVilbiss debe quitar la cubierta.

Tabla de detección y solución de problemas menores




| SINTOMA | CAUSA POSIBLE | SOLUCIÓN |
|--|--|--|
| A. Todas las luces se apagan cuando el interruptor está Encendido ("On"). La alerta auditiva suena de manera intermitente. | 1. El cordón de suministro no está apropiadamente conectado en el tomacorriente de la pared. | 1. Revise la conexión en el tomacorriente de pared. En unidades a 230 voltios, compruebe también la conexión a la red eléctrica en la parte posterior de la unidad. |
| | 2. El tomacorriente no pasa corriente. | 2. Revise el cortacircuitos de su casa y reactívelo si es necesario. Use un tomacorriente diferente si ocurre de nuevo. |
| | 3. El cortacircuitos del concentrador de oxígeno está activado. | 3. Pulse el botón de reposición del cortacircuitos del concentrador ubicado debajo del interruptor de encendido. Use un tomacorriente diferente si ocurre de nuevo. Si las soluciones anteriores no funcionan, contacte a su proveedor DeVilbiss. |
| B. La unidad funciona. Se ilumina la luz roja de Servicio Requerido. La alerta auditiva podría estar sonando. | 1. Los conductos de ventilación de la puerta del filtro están bloqueados. | 1. Revise los conductos de ventilación de la puerta del filtro y asegúrese de que las aberturas no estén bloqueadas. |
| | 2. El escape está bloqueado. | 2. Revise el área del escape; asegúrese que no hay nada que obstruya el escape de la unidad. |
| | 3. Cánula, mascarilla facial o los tubos de oxígeno están bloqueados o defectuosos. | 3. Quite la cánula o la mascarilla facial. Si el flujo se restaura apropiadamente, limpie o reemplace en caso necesario. Desconecte los tubos de oxígeno de la salida de oxígeno. Si el flujo se restaura apropiadamente, revise que los tubos de oxígeno no estén obstruidos ni doblados, reemplácelos en caso necesario. |
| | 4. La botella del humidificador está bloqueada o defectuosa. | 4. Quite el humidificador de la salida de oxígeno. Si se obtiene un flujo apropiado, limpie o reemplace el humidificador. |
| | 5. El medidor de flujo está prefijado demasiado bajo. | 5. Prefije el medidor de flujo al valor prescrito. Si las soluciones anteriores no funcionan, contacte a su proveedor DeVilbiss. |
| C. La unidad funciona. Se detecta un sonido vibratorio de baja frecuencia. | 1. Mal funcionamiento del ensamble electrónico. | 1. Apague su unidad "Off." Utilice su sistema de oxígeno de reserva y contacte a su proveedor DeVilbiss inmediatamente. |
| D. La luz amarilla de Oxígeno bajo está encendida. | 1. La unidad está en modo de "arranque". | 1. Deje pasar hasta 15 minutos para permitir que la unidad termine el periodo de arranque. |
| E. La luz amarilla de Oxígeno bajo está encendida y se escucha la señal audible intermitente. | 1. El medidor de flujo no está prefijado apropiadamente. | 1. Asegúrese que el medidor de flujo esté apropiadamente prefijado al valor prescrito. (El valor máximo de configuración del medidor de flujo es de 3 litros por minuto cuando se llena una botella de oxígeno con oxígeno desde el puerto auxiliar). |
| | 2. Los conductos de ventilación de la puerta del filtro están bloqueados. | 2. Revise los conductos de ventilación de la puerta del filtro y asegúrese de que las aberturas no estén bloqueadas. |
| | 3. El escape está bloqueado. | 3. Revise el área del escape; cerciórese que nada obstruye el escape de la unidad. Si las soluciones anteriores no funcionan, contacte a su proveedor DeVilbiss. |

| SINTOMA | CAUSA POSIBLE | SOLUCIÓN |
|--|---|---|
| F. La luz de Necesidad de Servicio Rojo está iluminada y está sonando una alarma audible intermitente. | 1. El medidor de flujo no está prefijado apropiadamente. | 1. Asegúrese que el medidor de flujo esté apropiadamente prefijado al valor prescrito. (El valor máximo de configuración del medidor de flujo es de 3 litros por minuto cuando se llena una botella de oxígeno con oxígeno desde el puerto auxiliar). |
| | 2. Los conductos de ventilación de la puerta del filtro están bloqueados. | 2. Revise los conductos de ventilación de la puerta del filtro y asegúrese de que las aberturas no estén bloqueadas. |
| | 3. El escape está bloqueado. | 3. Revise el área del escape; cerciórese que nada obstruye el escape de la unidad. Si las soluciones anteriores no funcionan, contacte a su proveedor DeVilbiss. |
| | 4. Mal funcionamiento del ensamble electrónico. | 4. Apague su unidad "Off." Utilice su sistema de oxígeno de reserva y contacte a su proveedor DeVilbiss inmediatamente. |
| G. Si ocurren otros problemas en su concentrador de oxígeno. | | 1. Apague su unidad "Off." Utilice su sistema de oxígeno de reserva y contacte a su proveedor DeVilbiss inmediatamente. |

INFORMACIÓN GENERAL DE LAS ALARMAS

Este dispositivo contiene un sistema de alarmas que monitorea el estado del dispositivo y emite alertas en caso de un funcionamiento anormal, pérdida de desempeño esencial o fallas. Las condiciones de alarma se indican en la pantalla LED. Las funciones del sistema de alarma se prueban en el encendido al iluminar todos los indicadores visuales de alarma y al activar la alarma auditiva (un tono corto).

Todas las alarmas son Alarmas técnicas de prioridad baja.

| Condición de alarma | Indicador LED | Significado de la señal de alarma visual | Señal de alarma auditiva | Para quitar la señal de alarma visual: | Qué hacer |
|---------------------------------------|--|---|--------------------------|---|--|
| Período de inicio |  | LED AMARILLA de O ₂ bajo ENCENDIDA | No | Después del periodo de arranque, O ₂ ≥82 % | Espere a que la unidad termine el periodo de arranque, hasta 15 minutos. |
| Baja concentración de oxígeno a <82 % |  | LED AMARILLA de O ₂ bajo ENCENDIDA | Sí | Apague la unidad | Vea la tabla de Solución de problemas |
| Mal funcionamiento |  | LED ROJA de servicio ENCENDIDA | Si | Apague la unidad | Devuelva la unidad al proveedor para que le den servicio |

DEVOLUCIÓN Y ELIMINACIÓN

Este dispositivo no se puede eliminar con los desechos domésticos. Después de usar el dispositivo, por favor devolver el dispositivo al distribuidor para su desecho. Este dispositivo contiene un equipo eléctrico y/o componentes electrónicos que deben reciclarse de acuerdo con la Directiva 2012/19/UE de la Unión Europea – Equipo Eléctrico y Electrónico de Desecho (WEEE) Los accesorios usados no infecciosos (ej. máscaras de cánula nasal) se pueden eliminar como desechos domésticos. La eliminación de los accesorios infecciosos (ej. la cánula nasal de un usuario infectado) se debe realizar a través de una compañía de desechos aprobada. Se pueden obtener los nombres y las direcciones de estas compañías en la municipalidad local.

NOTAS DEL PROVEEDOR: Limpieza y desinfección durante el cambio entre pacientes

❗ NOTA – Las recomendaciones para el mantenimiento preventivo a intervalos de 3 años se describen en el registro de servicio disponible en el sitio web de Drive DeVilbiss Healthcare o a través del servicio de atención al cliente.

Drive DeVilbiss Healthcare recomienda que al menos el siguiente procedimiento sea realizado por el fabricante o un tercero calificado entre los usos por diferentes pacientes.

❗ NOTA – Si el proceso completo que se describe a continuación para el concentrador no puede ser realizado por una persona calificada, el dispositivo no debe ser utilizado por otro paciente.

❗ NOTA – Si en esta ocasión debe realizar el mantenimiento preventivo, debe realizar estos procedimientos, además de aquellos relacionados con el mantenimiento.

1. Utilice los desinfectantes de manera segura. Lea siempre la información de la etiqueta y del producto antes de usarlo.
2. Use equipo de protección personal siempre y cada vez que realice este procedimiento. Utilice guantes y lentes protectores adecuados. Cubra la piel expuesta de los brazos para prevenir el contacto accidental con la solución de cloro que se aplicó al concentrador.
3. Deseche todos los accesorios que no sean adecuados para su reutilización. Esto incluye, pero no se limita a los tubos de oxígeno, los conectores de los tubos, la cánula nasal y/o la máscara, el conector de salida de oxígeno y la botella del humidificador.
4. Limpie el exterior del concentrador con un paño seco y sin pelusa. La suciedad profunda se debe limpiar con un paño sin pelusa humedecido con agua. La suciedad resistente se puede limpiar con un cepillo de cerdas suaves humedecido con agua. Seque el concentrador usando un paño sin pelusa, si utilizó agua para limpiar la suciedad.
5. Use blanqueador de cloro de 5,25 % (cloro líquido común Clorox o equivalente). Mezcle una (1) parte de cloro con cuatro (4) partes de agua en un recipiente limpio adecuado. Esta proporción produce una (1) parte de cloro por cinco (5) partes totales de solución (1:5). El volumen (la cantidad) total de solución que se necesita se determina según la cantidad de concentradores que se desee desinfectar. **❗ NOTA** – También se puede usar un agente desinfectante adecuado alternativo (por ejemplo, Mikrobac® forte o Terralin® Protect). Siga las instrucciones del fabricante del desinfectante.
6. Aplique la solución de cloro de manera uniforme al gabinete y al cable de alimentación usando un paño sin pelusa. El paño debe estar apenas humedecido, sin gotear la solución. No use un pulverizador para aplicar la solución. No sature el dispositivo con la solución. Tenga cuidado de que la solución no ingrese en las áreas de ventilación de la base del concentrador ni en el área del conector de O2 auxiliar en la parte posterior de la unidad. Evite saturar de más las juntas del gabinete para que no se forme ningún residuo de la solución en estas áreas. Evite las ruedas pivotantes ubicadas en la parte inferior de la unidad.
7. El tiempo de exposición a la solución desinfectante debe ser de 10 minutos como mínimo y de 15 minutos como máximo.
8. Después del tiempo recomendado de exposición, se deben secar todas las superficies del concentrador con un paño limpio y sin pelusa humedecido con agua potable que esté a una temperatura que no supere la del ambiente. Seque la unidad con un paño seco y libre de pelusa. Esto es para quitar los residuos que puedan manchar o dejar una película sobre la unidad, en especial, luego de reiteradas desinfecciones.
9. Verifique si el cable, el enchufe de la parte posterior del dispositivo, el interruptor de corriente, la base del fusible y las luces del indicador están dañados. Reemplace todos los componentes dañados o desgastados.
10. Verifique la concentración del oxígeno. Si el dispositivo se encuentra según lo especificado, el filtro de aspiración de bacterias de vida prolongada no necesita ser reemplazado entre un paciente y otro. Si la concentración de oxígeno no se encuentra dentro de lo especificado, el proveedor debe consultar la sección de solución de problemas en la guía de instrucciones.

❗ NOTA – En condiciones normales, ninguna parte del recorrido del gas del concentrador debería contaminarse con fluidos corporales.

Es posible que la conexión entre el paciente y el dispositivo se contamine accidentalmente con los gases exhalados por una condición defectuosa, por ejemplo, si una manguera interna del dispositivo se desconecta. Esta condición provocará que el flujo no salga del dispositivo y/o una condición de alarma. En ese caso, consulte el manual de servicio para obtener instrucciones adicionales.

Desinfección

❗ NOTA – Únicamente el fabricante o un técnico de mantenimiento capacitado debe realizar el proceso de desinfección.

| | Intervalo de desinfección recomendado | Cantidad de ciclos de desinfección | Método de desinfección compatible |
|--|--|------------------------------------|---|
| Gabinete, cable de alimentación | Entre pacientes | 20 | Solución de agua y cloro (5,25 %) de 1:5 (Mikrobac forte, Terralin Protect) |
| Tubos de oxígeno, conectores de los tubos, cánula/máscara nasal, conector de salida de oxígeno | No limpiar, reemplazar entre pacientes | N/D | N/D |

ESPECIFICACIONES

| SERIE DE 10 LITROS DE DEVILBISS | | | |
|--|---|---|---|
| Número de Catálogo | 1025DS | 1025KS | 1025UK |
| Rapidez de Suministro | 2 a 10 LPM | 2 a 10 LPM | 2 a 10 LPM |
| Flujo Máximo Recomendado (a presiones de salida nominal de cero y 7 kPa)** | 10 LPM | 10 LPM | 10 LPM |
| Presión de Salida | 20,0 ± 1,0 psi (138 kPa +/- 7 kPa) | 20,0 ± 1,0 psi (138 kPa +/- 7 kPa) | 20,0 ± 1,0 psi (138 kPa +/- 7 kPa) |
| Puerto auxiliar de oxígeno** | Presión de salida: <15 psi Flujo de salida: 2 LPM | Presión de salida: <15 psi Flujo de salida: 2 LPM | Presión de salida: <15 psi Flujo de salida: 2 LPM |
| Clasificación Eléctricos | 120 V, 60 Hz, 6,1 Amp | 230 V~, 50 Hz, 3,2 Amp | 240 V~, 50 Hz, 3,2 Amp |
| Rango de Voltaje de Operación | 102-132 V~, 60 Hz | 195-253 V~, 50 Hz | 204-264 V~, 50 Hz |
| Porcentaje de Oxígeno | 2-10 LPM=87%-96% | 2-10 LPM=93% +3%/-6% | 2-10 LPM=93% +3%/-6% |
| Altitud de Operación | | | |
| (probado solamente a 21°C [70°F]) 0-1500 M (0-5000 pies) | A través el rango de voltaje: No disminuye el rendimiento | A través el rango de voltaje: No disminuye el rendimiento | A través el rango de voltaje: No disminuye el rendimiento |
| Ambiente de Operación* | | | |
| 5 °C (41 °F) a 35 °C (95 °F), rango de humedad de 15 % a 93 % sin condensación | No hay degradación del rendimiento a lo largo del rango de voltaje de funcionamiento | No hay degradación del rendimiento a lo largo del rango de voltaje de funcionamiento | No hay degradación del rendimiento a lo largo del rango de voltaje de funcionamiento |
| Consumo de Energía | 120 vac, 60Hz: 639 atios en promedio | 230 vac, 50Hz: 664 atios en promedio | 240 vac, 50Hz: 670 atios en promedio |
| Peso | 19 Kilograms (42 lbs.) | 19 Kilograms (42 lbs.) | 19 Kilograms (42 lbs.) |
| Carga de trabajo segura | 24 Kilograms (53 lbs.) | 24 Kilograms (53 lbs.) | 24 Kilograms (53 lbs.) |
| Nivel de presión sonora en 3 y 10 LPM | <59 dBA | <57 dBA | <57 dBA |
| Nivel de potencia sonora en 3 y 10 LPM | <69 dBA | <67 dBA | <67 dBA |
| Dimensiones | 24,5"H x 13,5"W x 12"D (62,2 x 34,2 x 30,4 cm) | 24,5"H x 13,5"W x 12"D (62,2 x 34,2 x 30,4 cm) | 24,5"H x 13,5"W x 12"D (62,2 x 34,2 x 30,4 cm) |
| Presión máxima limitada | 35 PSIG (241 kPa) | 35 PSIG (241 kPa) | 35 PSIG (241 kPa) |
| Sistema de Operación | Oscilación de Presión / Cronometrada | Oscilación de Presión / Cronometrada | Oscilación de Presión / Cronometrada |
| Indicador Low Oxygen (Oxígeno Bajo) | <82 % oxígeno bajo <60 % oxígeno muy bajo | <82 % oxígeno bajo <60 % oxígeno muy bajo | <82 % oxígeno bajo <60 % oxígeno muy bajo |
| Condiciones de Almacenamiento | De -25°C (-13°F) a 70°C (158°F), rango de humedad de 15% a 93% sin condensación | De -25°C (-13°F) a 70°C (158°F), rango de humedad de 15% a 93% sin condensación | De -25°C (-13°F) a 70°C (158°F), rango de humedad de 15% a 93% sin condensación |
| Clase y Tipo de Equipo | <input type="checkbox"/> Equipo de Clase II con Aislamiento Doble ⤴ Parte Aplicada de Tipo B Equipo ordinario, IP21 | <input type="checkbox"/> Equipo de Clase II con Aislamiento Doble ⤴ Parte Aplicada de Tipo B IP21 | <input type="checkbox"/> Equipo de Clase II con Aislamiento Doble ⤴ Parte Aplicada de Tipo B IP21 |
| Organo de Aprobación y Norma de Seguridad | TUV ANSI/AAMI ES60601-1:2005+A2 (R2012) +A1 IEC 60601-1-6:2010 IEC 60601-1-11:2015 ISO 80601-2-69:2014 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-14 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-6:11 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-11:15 CAN/CSA-C22.2 No. 80601-2-69:16 | TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014 | TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014 |
| Marcado CE | No | Sí | Sí |
| Acatamiento de EMC a | EN60601-1-2 | EN60601-1-2 | EN60601-1-2 |

* **NOTA**— El desempeño del ASO de 5°C (41°F) a 35°C (95°F), 93% H.R., voltaje de paso en el 1025 verificado a 670m.

**El máximo flujo recomendado es de 6 litros por minuto cuando una botella de oxígeno se llena con oxígeno desde el puerto auxiliar de oxígeno. Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.

Concentración de oxígeno vs. velocidad de flujo

| Flujo L/m | %O ₂ |
|-----------|-----------------|
| 10 | 87 % - 92 % |
| 9 | 87 % - 93 % |
| 8 | 87 % - 95 % |
| 7 | 87 % - 96 % |
| 6 | 87 % - 96 % |
| 5 | 87 % - 96 % |
| 4 | 87 % - 95 % |
| 3 | 87 % - 95 % |
| 2 | 87 % - 94 % |

INFORMACIÓN DE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA



ADVERTENCIA



No es seguro para RM

No llevar el dispositivo ni los accesorios a un entorno de resonancia magnética (RM), ya que puede representar un riesgo inaceptable para el paciente o se puede dañar el concentrador de oxígeno o los dispositivos médicos de resonancia magnética. El dispositivo y los accesorios no fueron evaluados en cuanto a seguridad dentro de un entorno de resonancia magnética.

No usar el dispositivo ni los accesorios en un entorno con equipos electromagnéticos, como equipos de tomografía computarizada, diatermia, RFID y sistemas de seguridad electromagnéticos (detectores de metal) ya que puede causar riesgos inaceptables para el paciente o se puede dañar el concentrador de oxígeno. Algunas fuentes electromagnéticas pueden no ser aparentes. Si se notan cambios inexplicables en el funcionamiento de este dispositivo, si está emitiendo sonidos inusuales o fuertes, desconectar el cable de suministro eléctrico y discontinuar el uso. Comuníquese con su proveedor de atención médica domiciliaria. Este dispositivo es solo para uso exclusivo de un paciente.

Este dispositivo es adecuado para su uso en el hogar y en entornos de atención médica, excepto cerca del EQUIPO QUIRÚRGICO HF activo y la sala blindada de RF de un SISTEMA ME para imágenes de resonancia magnética, donde la intensidad de las PERTURBACIONES electromagnéticas es alta.



ADVERTENCIA

Se debe evitar el uso de este equipo de forma adyacente o apilado con otros equipos, ya que podría provocar un funcionamiento incorrecto. Si tal uso es necesario, se debe observar este equipo y el otro equipo para verificar que estén funcionando normalmente.



ADVERTENCIA

Los equipos de comunicación por radiofrecuencia portátiles (incluyendo periféricos como cables de antena y antenas externas) se deben utilizar a una distancia no menor a 30 cm (12 pulgadas) de alguna parte del concentrador de oxígeno, incluyendo los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, se podría ocasionar la degradación del rendimiento de este equipo.

GARANTÍA

Drive DeVilbiss Healthcare garantiza el funcionamiento del Concentrador de oxígeno de 10 litros de DeVilbiss en las condiciones y con las limitaciones que se detallan a continuación. Drive DeVilbiss garantiza que este equipo se encuentra libre de defectos en cuanto a materiales y mano de obra por un período de tres (3) años desde la fecha de envío de fábrica al comprador original (por lo general, el proveedor de atención médica), salvo que el contrato especifique lo contrario. Esta garantía se limita al comprador de un equipo nuevo adquirido directamente de Drive DeVilbiss o de uno de sus proveedores, distribuidores o agentes. Bajo los términos de esta garantía, la obligación de Drive DeVilbiss se limita a: la reparación del producto (piezas y mano de obra) en su fábrica o Centro de servicio autorizado. Los artículos de mantenimiento de rutina, tales como los filtros, no están cubiertos por esta garantía; tampoco está cubierto el desgaste normal por uso.

Presentación de reclamos de garantía

El comprador original debe enviar cualquier reclamo de garantía a Drive DeVilbiss o a un Centro de servicio autorizado. Una vez verificado el estado de la garantía, se proporcionarán las instrucciones. Para todas las devoluciones, el comprador original debe: (1) embalar correctamente la unidad en un contenedor de envío aprobado por DeVilbiss, (2) identificar bien el reclamo con el Número de autorización de devolución, y (3) realizar el envío por flete prepago. El servicio cubierto por esta garantía debe efectuarse en Drive DeVilbiss o un Centro de servicio autorizado.

NOTA– Esta garantía no obliga a Drive DeVilbiss a realizar el préstamo de una unidad mientras el concentrador de oxígeno está en reparación.

NOTA– Los componentes de reemplazo están garantizados durante el período que resta para la culminación de la Garantía limitada original.

Esta garantía será anulada, y Drive DeVilbiss quedará exenta de responsabilidad y obligación si:

- El dispositivo ha sido mal utilizado, maltratado, forzado o usado incorrectamente durante este período.
- El defecto es consecuencia de una limpieza inadecuada o por no seguir las instrucciones correctamente.
- El equipo se utiliza o se mantiene fuera de los parámetros indicados en las instrucciones de funcionamiento y servicio de Drive DeVilbiss.
- Personal de servicio técnico no calificado realiza mantenimiento de rutina o el servicio.
- Se utilizan piezas o componentes no autorizados (por ejemplo, material para tamices regenerado) para reparar o alterar el equipo.
- Se utilizan filtros no aprobados en la unidad.

NO EXISTE NINGUNA OTRA GARANTÍA EXPRESA. LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUIDAS LAS DE COMERCIABILIDAD Y APTITUD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR, ESTÁN LIMITADAS A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA EXPRESA Y EN LA MEDIDA QUE LA LEY LO PERMITA, TODAS Y CADA UNA DE LAS GARANTÍAS QUEDAN EXCLUIDAS. ESTA ES LA SOLUCIÓN Y RESPONSABILIDAD EXCLUSIVA PARA DAÑOS RESULTANTES O INCIDENTALES BAJO CUALQUIERA Y TODAS LAS GARANTÍAS QUE SE EXCLUYEN EN LA MEDIDA QUE LA EXCLUSIÓN SEA PERMITIDA POR LA LEY. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LIMITACIONES EN LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA IMPLÍCITA, NI LA LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN DE DAÑOS CONSECUTOS O INCIDENTALES, POR LO QUE LA LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN ANTERIOR PUEDE NO APLICARSE A USTED.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y puede otorgarle también otros derechos que varían de estado a estado.

NOTA– Las garantías internacionales pueden variar.

PEDIDO Y DEVOLUCIÓN DE PIEZAS

Información de contacto del Servicio de atención al cliente de Drive DeVilbiss

Servicios al Cliente (EE. UU.): 800-338-1988

Departamento Internacional: 814-443-4881 / DHCinternational@DeVilbissHC.com

Pedido de piezas de reemplazo no amparadas por la garantía

Debe realizar el pedido de información y de piezas no amparadas por la garantía a su proveedor de Drive DeVilbiss.

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|---|---------|
| Explication des symboles | fr - 27 |
| Mises en garde importantes | fr - 27 |
| Introduction | fr - 29 |
| Usage prévu | fr - 29 |
| Indications thérapeutiques | fr - 29 |
| Contre-indications | fr - 29 |
| Performances principales | fr - 29 |
| Durée de vie | fr - 29 |
| Pourquoi votre médecin vous a-t-il prescrit un supplément d'oxygène | fr - 29 |
| Comment fonctionne votre concentrateur d'oxygène DeVilbiss | fr - 29 |
| Eléments importants de votre concentrateur | fr - 30 |
| Installation de votre appareil | fr - 31 |
| Utilisation de votre concentrateur | fr - 31 |
| Fonctionnement de l'OSD® | fr - 32 |
| Réserve d'oxygène | fr - 32 |
| Entretien de votre concentrateur DeVilbiss | fr - 32 |
| Dépannage | fr - 33 |
| Aperçu des alarmes | fr - 34 |
| Retour et mise au rebut | fr - 34 |
| Notes du fournisseur | fr - 35 |
| Caractéristiques | fr - 36 |
| Informations de compatibilité électromagnétique | fr - 37 |
| Garantie | fr - 38 |



AVERTISSEMENT

Dans certaines circonstances, l'oxygénothérapie peut être dangereuse. L'obtention de conseils médicaux est recommandée avant d'utiliser le concentrateur d'oxygène.

Renseignements relatifs au médecin

Nom du médecin _____
 Téléphone: _____
 Adresse: _____

Renseignements relatifs à la prescription

Nom: _____
 Litres d'oxygène par minute
 Au repos: _____ En activité: _____ Autre: _____
 Utilisation quotidienne d'oxygène:
 Heures: _____ Minutes _____
 Commentaires: _____

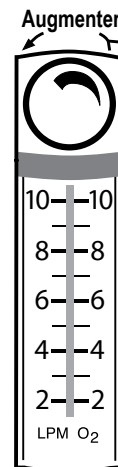
Numéro de série du concentrateur 10 litres de Drive DeVilbiss: _____

Données sur le prestataire de service

Nom de la personne qui a installé l'appareil: _____

Ce guide d'instructions a été révisé en ma présence et j'ai reçu les directives sur l'utilisation sécuritaire et les soins à apporter au concentrateur d'oxygène Drive DeVilbiss.

Signature: _____ Date: _____



Série 10-Litres De DeVilbiss

EXPLICATION DES SYMBOLES

| | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|---|--|-----------------------------------|
| | Vous devez lire et comprendre les instructions d'utilisation avant d'utiliser l'appareil. ❗ Ce symbole a un fond bleu sur l'étiquette du produit. | | Arrêt Marche | | Catalogue/Numéro de modèle | | Numéro de lot |
| | Risque de décharge électrique. Le boîtier ne peut être démonté que par le personnel autorisé. ❗ Ce symbole a un fond jaune sur l'étiquette du produit. | | Réinitialisation | | Numéro de série | | Fabricant |
| | Danger : ne fumez pas à proximité du patient ou de l'appareil. ❗ Ce symbole a un cercle rouge avec une barre oblique sur l'étiquette du produit. | | Courant alternatif | | Niveau d'oxygène normal | | Représentant européen |
| | N'utilisez pas d'huile, de graisse ni de lubrifiant ❗ Ce symbole a un cercle rouge avec une barre oblique sur l'étiquette du produit. | | Pièce appliquée de type B | | Niveau d'oxygène faible | | Marque CE |
| | N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou de flammes nues ❗ Ce symbole a un cercle rouge avec une barre oblique sur l'étiquette du produit. | | Double isolation | | Entretien nécessaire | | Débit maximum recommandé: 10L/min |
| | Avertissements d'ordre général ❗ Ce symbole est utilisé tout au long de ce manuel pour indiquer les situations dangereuses à éviter. | | Compteur horaire | | Marque d'homologation TUV Rheinland C-US | | |
| | Informations importantes ❗ Ce symbole est utilisé tout au long de ce manuel pour indiquer les informations importantes que vous devriez connaître. | | Plage de températures de fonctionnement +5 - +35 °C (+41 - +95 °F) | | Marque d'homologation certifiée TUV Rheinland | | |
| | Notes et informations sur les symboles ❗ Ce symbole est utilisé tout au long de ce manuel pour indiquer les notes, conseils utiles, recommandations et informations. | | Plage de mesure de la pression atmosphérique située entre 840 et 1010 hPa (à un niveau de la mer d'environ 5000 pieds) | | Marque d'homologation Inmetro | | |
| | En vertu de la législation fédérale des États-Unis, cet appareil ne peut être vendu ou prescrit que par un médecin. | | | | | | |
| | Indice de protection - Protection contre l'accès aux parties dangereuses et contre les chutes verticales de gouttes d'eau. | | | | | | |
| | Cet appareil comporte des équipements électriques et/ou électroniques qui doivent être recyclés conformément à la Directive 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). | | | | | | |

MISES EN GARDE IMPORTANTES

Veuillez lire entièrement le guide avant d'utiliser votre concentrateur DeVilbiss. Les mises en garde importantes sont mentionnées dans ce guide; faites particulièrement attention aux renseignements relatifs à la sécurité. Les informations concernant les dangers potentiels ou imminents sont soulignées par ces termes :



DANGER

Indique une situation dangereuse imminente qui pourrait provoquer la mort ou des blessures graves chez l'utilisateur ou l'opérateur si elle n'est pas évitée.



AVERTISSEMENT

Indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait provoquer la mort ou des blessures graves chez l'utilisateur ou l'opérateur si elle n'est pas évitée.



MISE EN GARDE

Indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait provoquer des dommages matériels, des blessures ou des dommages sur l'appareil si elle n'est pas évitée.



IMPORTANT

Indique les informations importantes que vous devriez connaître.



REMARQUE

Indique les notes, conseils utiles, recommandations et informations.

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION.



DANGER

- L'oxygène peut brûler rapidement. Ne fumez pas lorsque votre concentrateur d'oxygène est en marche ou si vous êtes près d'une personne qui a recours à une thérapie d'oxygène.
- Fumer pendant l'oxygénothérapie est dangereux et peut causer des brûlures au visage ou entraîner la mort. Interdisez de fumer dans la pièce où se trouve le concentrateur d'oxygène ou tout accessoire de transport d'oxygène.
 - Avant de fumer, vous devez toujours éteindre le concentrateur d'oxygène, retirer la canule et quitter la pièce dans laquelle se trouvent la canule, le masque ou le concentrateur d'oxygène. Si vous ne pouvez pas quitter la pièce, attendez 10 minutes après avoir éteint le concentrateur d'oxygène avant de fumer.
- L'oxygène facilite le début et la propagation d'incendies. Ne laissez pas la canule nasale ou le masque sur les couvre-lits ou les coussins de sièges. Si le concentrateur d'oxygène est allumé, mais inutilisé, l'oxygène rendra les matériaux inflammables. Éteignez le concentrateur d'oxygène lorsqu'il est inutilisé pour éviter l'enrichissement en oxygène.
- Le concentrateur d'oxygène et la canule doivent toujours se trouver à une distance d'au moins 2 m (6,5 pi) de tout objet chaud, dégageant des étincelles ou de toute flamme nue.
- La présence de flammes nues durant l'oxygénothérapie est dangereuse et peut causer un incendie ou entraîner la mort. Interdisez les flammes nues à moins de 2 mètres (6,5 pi) du concentrateur d'oxygène ou de tout accessoire de transport d'oxygène.
- Les concentrateurs d'oxygène de Drive DeVilbiss sont équipés d'un raccord de sortie permettant d'atténuer les risques d'incendie qui empêche la propagation du feu dans l'unité.



AVERTISSEMENT

- Pour éviter toute électrocution, ne branchez pas le concentrateur dans une prise secteur si la coque du concentrateur est cassée. Pour éviter tout choc électrique, n'enlevez pas la coque du concentrateur. Seul un technicien qualifié de Drive DeVilbiss doit enlever la coque. N'appliquez aucun liquide directement sur la coque ou n'utilisez aucun dissolvant ou agent nettoyant à base de pétrole.
- Une utilisation inadéquate du cordon d'alimentation et des prises peut causer un incendie ou d'autres dangers de nature électrique. N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé.
- Assurez-vous que les cordons d'alimentation principaux sont bien insérés dans le connecteur du concentrateur (unité de 230 volts) et que le cordon d'alimentation est bien inséré dans une prise murale fonctionnant parfaitement. Ne pas suivre cette démarche peut entraîner des problèmes de sécurité électrique.
- L'utilisation d'un appareil coupe-feu avec les accessoires d'oxygène est facultatif et n'est pas contre-indiqué avec l'utilisation de cet appareil. Si utilisé avec des accessoires d'oxygène, l'appareil coupe-feu devrait être situé le plus près possible du patient.
- Localisez le tuyau d'oxygène et les cordons d'alimentation afin de prévenir le risque de trébuchement et de réduire la possibilité de happement ou d'étranglement.
- Ne lubrifiez pas les raccords, connexions, tuyaux ou autres accessoires du concentrateur d'oxygène pour éviter tout risque d'incendie et de brûlures.
- N'utilisez aucun lubrifiant, huile ou graisse.
- Avant de commencer toute procédure de nettoyage, veuillez mettre l'appareil sur "Off."
- Avant et durant l'oxygénothérapie, utilisez uniquement des lotions ou des onguents à base d'eau et compatibles avec l'oxygène. N'utilisez jamais de lotions ou d'onguents à base de pétrole ou d'huile pour éviter tout risque d'incendie et de brûlures.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange recommandées par le fabricant pour garantir le bon fonctionnement et éviter tout risque d'incendie et de brûlures.
- Lorsque vous utilisez le chariot de transvasement avec un appareil de transvasement, assurez-vous toujours que le système repose sur une surface plane. Démontez le système avant de le déplacer.
- En cas de malaise ou d'urgence médicale durant l'oxygénothérapie, obtenez immédiatement de l'aide médicale pour éviter toute blessure.
- Les personnes âgées, les enfants ou tout autre patient dans l'incapacité d'exprimer son inconfort peuvent obtenir une surveillance supplémentaire ou un système d'alarme distribuée pour transmettre les informations relatives au malaise ou à l'urgence médicale à la personne soignante responsable et éviter ainsi toute blessure.
- L'utilisation de cet appareil à une altitude supérieure à 1524 mètres (5000 pi), à une température supérieure à 35 °C ou dans une humidité relative supérieure à 93 % risque d'affecter le débit et le pourcentage d'oxygène et, par conséquent, la qualité de la thérapie. Pour plus d'informations sur les paramètres testés, reportez-vous aux spécifications.
- Pour vous assurer de recevoir la quantité d'oxygène prescrite en fonction de votre condition médicale, vous devez utiliser le concentrateur d'oxygène 1025 :
 - seulement après qu'un ou plusieurs réglages ont été spécifiquement définis ou prescrits pour vous conformément à vos niveaux d'activité spécifiques.
 - avec l'ensemble des pièces et accessoires spécifiques conformes aux directives du fabricant du concentrateur et utilisés au moment où les réglages ont été définis.
- Les paramètres d'émission du concentrateur d'oxygène devraient être périodiquement réévalués pour garantir l'efficacité de la thérapie.
- Pour votre propre sécurité, le concentrateur d'oxygène doit être utilisé selon la prescription de votre médecin.
- Dans certaines circonstances, l'oxygénothérapie peut être dangereuse. L'obtention de conseils médicaux est recommandée avant d'utiliser le concentrateur d'oxygène.



AVERTISSEMENT

Incompatible avec la RM

- N'utilisez pas l'appareil ni les accessoires dans un environnement de résonance magnétique (RM), car une telle utilisation pourrait provoquer un risque inacceptable pour le patient ou endommager les appareils concentrateurs d'oxygène ou de RM. La sécurité de l'appareil et de ses accessoires n'a pas été évaluée dans un environnement RM.
- Ne pas utiliser l'appareil ni ses accessoires dans un environnement avec des équipements électromagnétiques tels que des scanners, appareils de diathermie, appareils à puce RFID et systèmes de sécurité électromagnétique (détecteurs de métaux) qui pourraient causer des risques inacceptables pour le patient ou endommager le concentrateur d'oxygène. Certaines sources électromagnétiques peuvent ne pas être visibles, si vous remarquez des modifications inexplicables dans les performances de cet appareil, s'il émet des bruits forts ou inhabituels, débranchez le cordon d'alimentation et cessez de l'utiliser. Contactez votre prestataire de soins à domicile. Cet appareil est réutilisable sur un même patient seulement.
- Cet appareil convient à une utilisation à domicile et dans des environnements de santé sauf à proximité D'ÉQUIPEMENT CHIRURGICAL HF et la pièce blindée à HF d'un SYSTÈME ME pour imagerie par résonance magnétique, où l'intensité des PERTURBATIONS magnétiques est élevée.
- Il faut éviter d'utiliser cet appareil à côté ou au-dessus d'autres équipements car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, vous devrez observer cet équipement et les autres pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.
- L'équipement de communications RF portable (y compris les périphériques comme les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doit pas être utilisé à moins de 30 cm de n'importe quelle partie du concentrateur d'oxygène, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Autrement, cela pourrait entraîner la dégradation des performances de l'équipement.



MISE EN GARDE

- Il est primordial de suivre le niveau d'oxygène prescrit. N'augmentez pas ou ne diminuez pas le débit d'oxygène. Consultez votre médecin.
- La température de surface de la zone d'échappement d'air située en bas de l'unité pourra excéder 41 °C (105,8 °F) sous certaines conditions.
- Lorsque l'appareil est utilisé dans des conditions extrêmes, la température à proximité des sorties de ventilation au bas de l'appareil peut atteindre 59 °C. N'approchez aucune partie du corps à moins de 76,2 cm (30 po) de cette zone.
- L'utilisation de produits chimiques corrosifs (y compris l'alcool) est déconseillée. Si un nettoyage bactéricide est requis, un produit sans alcool doit être utilisé pour éviter tout endommagement accidentel.



IMPORTANT

- Il est recommandé que le prestataire de soins verrouille le bouton de contrôle du débit afin d'empêcher un réglage involontaire. Un réglage de débit autre que celui prescrit peut nuire au traitement du patient.
- Ne nettoyez ni ne réalisez l'entretien de votre appareil pendant qu'il est utilisé avec un patient.
- L'utilisez pas de débitmètre à faible rendement avec ce concentrateur.
- L'appareil dispose de l'indice IP21, ce qui signifie que celui-ci est protégé contre l'accès aux parties dangereuses et contre les chutes verticales de gouttes d'eau.
- Cet appareil ne convient pas à l'utilisation en présence d'un mélange anesthésique inflammable contenant de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde d'azote.
- Cet appareil contient des équipements électriques et/ou électroniques. Suivre les ordonnances locales et les programmes de recyclage en ce qui concerne la mise au rebut des composants de l'appareil.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

INTRODUCTION

Ce guide vous familiarisera avec le concentrateur d'oxygène Drive DeVilbiss. Prenez le temps de bien lire et comprendre ce guide avant d'utiliser votre appareil. Les mises en garde importantes sont mentionnées dans ce guide; faites particulièrement attention aux renseignements relatifs à la sécurité. Contactez votre fournisseur d'appareils médicaux si vous avez d'autres questions.

Usage prévu

L'utilisation prévue du concentrateur d'oxygène 10 litres de Drive DeVilbiss est de fournir une thérapie complémentaire d'administration d'oxygène à faible débit pour les patients souffrant de bronchopneumopathie chronique obstructive (BPCO), de maladies cardiovasculaires et de troubles pulmonaires. Le concentrateur d'oxygène est utilisé dans les environnements de type domestique, au domicile des patients, dans les maisons de soins, les centres de réadaptation pour patients hospitalisés, etc.

Indications Thérapeutiques

Le concentrateur d'oxygène de Drive DeVilbiss est prévu pour être utilisé en tant que concentrateur d'oxygène afin de fournir une thérapie complémentaire d'administration d'oxygène à faible débit au domicile des patients, dans les maisons de soins et les centres de réadaptation pour patients hospitalisés, etc.

Contre-indications

L'appareil n'a pas pour vocation de prolonger la vie du patient ou de le maintenir en vie.

Performances principales

La principale performance du Concentrateur d'oxygène est de délivrer un flux continu d'air enrichi en oxygène. Des alarmes visuelles et sonores indiquent si l'appareil ne fonctionne pas selon les spécifications ou si un défaut a été détecté.

Durée de vie

La durée de vie prévue du 1025 est de 5 ans de fonctionnement lorsqu'il est utilisé conformément à toutes les directives du fabricant en matière d'utilisation, de maintenance, de stockage, de manipulation et de fonctionnement général en toute sécurité. La durée de vie prévue de l'unité, et en particulier des tamis et du compresseur, peut varier selon l'environnement d'exploitation, du stockage, de la manipulation, de la fréquence et de l'intensité d'utilisation.

Pourquoi votre médecin vous a-t-il prescrit un supplément d'oxygène

De nos jours, un grand nombre de personnes sont victimes de maladies cardiaques, pulmonaires ou d'autres maladies respiratoires. La plupart de ces personnes peuvent bénéficier d'une thérapie de supplément d'oxygène. Votre corps requiert un apport régulier d'oxygène pour bien fonctionner. Votre médecin vous a prescrit un supplément d'oxygène parce que l'air ambiant ne vous fournit pas suffisamment d'oxygène. Le supplément d'oxygène augmentera la quantité d'oxygène que recevra votre corps.

Le supplément d'oxygène ne crée pas de dépendance. Votre médecin a prescrit un débit précis d'oxygène pour diminuer des symptômes tels que des maux de tête, de la fatigue ou une irritabilité accrue. Si ces symptômes persistent une fois que vous avez commencé votre programme de supplément d'oxygène, veuillez consulter votre médecin.

Le réglage du débit d'oxygène doit être déterminé individuellement pour chaque patient lors de la configuration de l'équipement à utiliser, y compris les accessoires.

Les pinces de la canule nasale doivent être correctement placées et ajustées sur le nez du patient. Ceci est essentiel pour la quantité d'oxygène acheminée vers le système respiratoire du patient.

Vos réglages de débit définis dans le concentrateur d'oxygène doivent être régulièrement réévalués pour garantir l'efficacité de la thérapie.

Comment fonctionne votre Concentrateur d'oxygène Drive DeVilbiss

Les concentrateurs d'oxygène sont les sources de supplément d'oxygène les plus fiables, efficaces et pratiques disponibles sur le marché. Le concentrateur est un appareil électrique. L'appareil sépare l'oxygène de l'air ambiant, par conséquent, le supplément d'oxygène distribué par le concentrateur d'oxygène est d'une plus grande pureté. Même si le concentrateur filtre l'oxygène de la pièce, il n'affectera pas le volume normal d'oxygène de votre pièce.

ÉLÉMENTS IMPORTANTS DE VOTRE CONCENTRATEUR

Veuillez prendre le temps de vous familiariser avec votre concentrateur d'oxygène Drive DeVilbiss avant de l'utiliser.



Partie avant (figure A)

1. Instructions d'utilisation
2. Interrupteur d'alimentation
| = ON
O = OFF
3. Bouton du débitmètre
4. Débitmètre
5. Disjoncteur – Remet l'appareil sous tension après une surtension électrique.
6. Sortie d'oxygène – l'oxygène est dispersé par cet orifice.
7. Niveau normal d'oxygène (voyant vert) (voir page 32).
8. Niveau d'oxygène bas (Voyant jaune) (voir page 32).
9. Voyant Rouge "Service Required" – Contactez votre prestataire si le voyant est allumé.
10. Compteur horaire



Vue arrière (figure B)

11. Poignée
12. Échappement



MISE EN GARDE

Lorsque l'appareil est utilisé dans des conditions extrêmes, la température à proximité des sorties de ventilation au bas de l'appareil peut atteindre 59 °C. N'approchez aucune partie du corps à moins de 76,2 cm de cette zone.

13. Prise deux pôles
14. Cordon d'alimentation électrique
15. Porte du filtre avec ventilation et compartiment pour filtre à grosses particules facultatif.
16. Orifice d'oxygène auxiliaire : Votre concentrateur est équipé d'un orifice d'oxygène auxiliaire qui peut être utilisé pour remplir des bouteilles d'oxygène avec un appareil de remplissage de bouteilles Il est également pour utiliser l'oxygène provenant d'un concentrateur pour remplir une bouteille. L'orifice ne doit être utilisé qu'avec des dispositifs de remplissage dont les avec des spécifications d'entrée d'oxygène sont compatibles. Reportez-vous aux instructions de l'appareil de remplissage des bouteilles au sujet des spécifications d'entrée/sortie d'oxygène, du raccordement et de l'utilisation.

Accessoires

| | |
|--|----------------------------------|
| Chariot de conditionnement | DeVilbiss 525DD-650 |
| Humidificateur-barboteur à haut débit (de 6 à 15 LPM)..... | Salter Labs 7900 ou équivalent |
| Humidificateur-barboteur à faible débit (jusqu'à 6 LPM)..... | Salter Labs 7600 ou équivalent |
| Canule nasale à haut débit | Salter Labs 1600HF ou équivalent |

De nombreux types d'humidificateurs, tuyaux à oxygène et canules peuvent être utilisés avec cet appareil. Certains humidificateurs et accessoires peuvent altérer les performances de l'appareil. Un masque ou toute canule nasale peuvent être utilisés avec un système à débit continu et dimensionnés selon votre prescription, conformément aux recommandations de votre prestataire de soins qui vous donnera également des conseils d'utilisation, de maintenance et de nettoyage.



AVERTISSEMENT

Lorsque vous utilisez le chariot de transvasement avec un appareil de transvasement, assurez-vous toujours que le système repose sur une surface plane. Démontez le système avant de le déplacer.

REMARQUE– L'appareil ne doit être utilisé qu'avec des humidificateurs-barboteurs qui sont conçus pour une utilisation avec des débits allant jusqu'à 10 litres par minute et une pression de 20 psi.

REMARQUE– La distance maximale autorisée entre le concentrateur et le patient est de 15 m (50 pi) de tuyau à oxygène indéformable, 2,1 m (7 pi) de canule et d'un humidificateur.

REMARQUE– Votre fournisseur de soins de santé devra vérifier la compatibilité du concentrateur d'oxygène ainsi que de l'ensemble des pièces utilisées avant de les raccorder au patient pour utilisation.

INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL

1. Placez votre concentrateur d'oxygène dans la pièce où vous consacrez la plupart de votre temps.

REMARQUE– Ne branchez pas votre appareil à une prise de courant commandée par un interrupteur mural.



DANGER

L'oxygène peut brûler rapidement. Ne fumez pas lorsque votre concentrateur d'oxygène est en marche ou si vous êtes près d'une personne qui a recours à une thérapie d'oxygène. Le concentrateur d'oxygène et la canule doivent toujours se trouver à une distance d'au moins 2 m de tout objet chaud, dégageant des étincelles ou de toute flamme nue.

2. Installez votre appareil sur une surface plane à une distance d'au-moins 16 cm (6 po) des murs, des rideaux ou de tout autre objet susceptible d'empêcher la circulation de l'air vers l'intérieur comme vers l'extérieur de votre concentrateur d'oxygène. Le concentrateur d'oxygène devra être installé dans une zone bien ventilée afin d'éviter l'exposition aux polluants ou émanations.

REMARQUE– Pour déplacer l'appareil, saisissez fermement la poignée située sur le dessus de l'appareil, et faites rouler et/ou soulevez l'appareil au-dessus des obstacles se présentant sur le chemin.

3. Avant de mettre en marche l'appareil, vérifiez toujours que les bouches de ventilation de la porte du filtre (à l'arrière de l'appareil) sont propres. Pour plus d'informations sur le nettoyage, consultez la section « Entretien du concentrateur » à la page 32.
4. Fixez les accessoires d'oxygène appropriés à la sortie d'oxygène.

Connexion du tube d'oxygène:

- a. Enfilez le connecteur de sortie d'oxygène fourni sur la sortie d'oxygène.
- b. Insérez le tube à oxygène directement au raccord Figure 1.

Connexion du tube d'oxygène à l'humidificateur:

Si votre médecin a inclus un humidificateur dans votre thérapie, veuillez suivre les étapes suivantes (Si vous utilisez une bouteille pré-remplie, passez à l'étape suivante.):

- a. Remplissez la bouteille de l'humidificateur selon les instructions du fabricant.
- b. Vissez la connectique papillon situé sur le dessus de la bouteille de l'humidificateur à la sortie d'oxygène afin que la bouteille soit suspendue Figure 2. Assurez-vous qu'elle soit bien serrée.
- c. Fixez le tube d'oxygène directement au raccord de sortie de la bouteille de l'humidificateur Figure 3.

REMARQUE– Votre médecin vous a prescrit soit une canule nasale ou un masque facial. Dans la plupart des cas, ils sont déjà attachés au tube d'oxygène. Dans le cas contraire, veuillez suivre les directives du fabricant.

REMARQUE– Votre fournisseur de soins de santé devra vérifier la compatibilité du concentrateur d'oxygène ainsi que de l'ensemble des pièces utilisées avant de les raccorder au patient pour utilisation.

5. Retirez complètement le cordon d'alimentation de l'appareil. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est en position "Off" et insérez la fiche dans la prise murale. L'appareil est doté d'une double isolation pour la protection contre les chocs électriques.



AVERTISSEMENT

Assurez-vous que les cordons d'alimentation principaux sont bien insérés dans le connecteur du concentrateur (unité de 230 volts) et que le cordon d'alimentation est bien inséré dans une prise murale fonctionnant parfaitement. Ne pas suivre cette démarche peut entraîner des problèmes de sécurité électrique.

REMARQUE– (Appareils à 120 volts uniquement) Le concentrateur est muni d'une prise avec terre (une lame est plus large que les autres) afin de réduire le risque d'électrocution. Cette fiche est conçue pour s'insérer dans une prise de courant avec terre uniquement. N'essayez pas de contourner ce dispositif de sécurité.

REMARQUE– Pour vérifier le bon fonctionnement de votre concentrateur d'oxygène et ses accessoires ; 1. Contrôlez le débit de sortie en plaçant l'extrémité de la canule nasale sous la surface d'une tasse à moitié remplie d'eau et en recherchant les bulles. 2. Contrôlez l'étanchéité du système en pliant les pinces nasales et en pressant fortement afin d'arrêter le flux d'oxygène. Observez le débitmètre afin de voir si l'indicateur à bille tombe à zéro. Si l'indicateur à bille ne tombe pas à zéro, vérifiez toutes les connexions afin d'y détecter d'éventuelles fuites. Les pièces à vérifier afin d'y détecter la présence d'éventuelles fuites sont : les connexions tubulaires, la bouteille de l'humidificateur et les autres accessoires comme les dispositifs coupe-feu. Répétez ces étapes jusqu'à ce que la bille du débitmètre tombe à zéro. Contactez immédiatement votre revendeur ou prestataire de services si vous rencontrez des problèmes.



AVERTISSEMENT

Une utilisation inadéquate du cordon d'alimentation et des prises peut causer un incendie ou d'autres dangers de nature électrique. N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé.

UTILISATION DE VOTRE CONCENTRATEUR



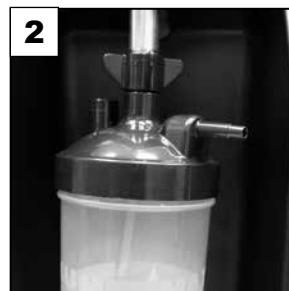
DANGER

L'oxygène peut brûler rapidement. Ne fumez pas lorsque votre concentrateur d'oxygène est en marche ou si vous êtes près d'une personne qui a recours à une thérapie d'oxygène. Le concentrateur d'oxygène et la canule doivent toujours se trouver à une distance d'au moins 2 m de tout objet chaud, dégageant des étincelles ou de toute flamme nue.

Les concentrateurs d'oxygène de Drive DeVilbiss sont équipés d'un raccord de sortie permettant d'atténuer les risques d'incendie qui empêche la propagation du feu dans l'unité.

1. Mettez l'interrupteur principal sur la position « ON ». Lorsque l'appareil est allumé (position « On »), les trois voyants (Entretien nécessaire ou « Service Required », Faible teneur en oxygène ou « Low Oxygen » et Teneur normale en oxygène ou « Normal Oxygen ») situés sur le panneau avant s'allumeront brièvement, puis un signal sonore émettra brièvement une alarme confirmant que les voyants LED et le signal sonore fonctionnent correctement. L'unité fonctionnera alors en mode « démarrage » (startup) avec le voyant Faible teneur en oxygène (Low Oxygen) allumé jusqu'à ce qu'un niveau d'oxygène normal soit atteint, niveau sous lequel le voyant Teneur normale en oxygène (Normal Oxygen) reste allumé. Le « démarrage » peut prendre jusqu'à 15 minutes.

REMARQUE– DeVilbiss recommande de faire fonctionner le concentrateur d'oxygène Drive DeVilbiss pendant un minimum de 30 minutes après sa mise sous tension pour obtenir une durée de vie optimale. Des périodes plus courtes de fonctionnement, un fonctionnement dans des conditions de température/humidité extrêmes



NE PAS FUMER

ou en présence de contaminants et/ou dans des conditions de manipulation et de rangement hors de celles spécifiées peuvent affecter la fiabilité du fonctionnement du produit à long terme.



DANGER

L'oxygène facilite le début et la propagation d'incendies. Ne laissez pas la canule nasale ou le masque sur les couvre-lits ou les coussins de sièges. Si le concentrateur d'oxygène est allumé, mais inutilisé, l'oxygène rendra les matériaux inflammables. Éteignez le concentrateur d'oxygène lorsqu'il est inutilisé pour éviter l'enrichissement en oxygène.

REMARQUE– Si le signal sonore émet une alarme mais que l'unité ne fonctionne pas, il n'y a pas de tension sur le réseau électrique ou l'unité n'est pas branchée. Se reporter au Tableau de Dépannage Mineur à la page 33 et, si nécessaire, contacter votre fournisseur d'appareils Drive DeVilbiss.

REMARQUE– Si un son audible basse fréquence est détecté, l'appareil ne fonctionne pas de manière appropriée. Reportez-vous au tableau de dépannage mineur page 33 ou contactez votre fournisseur d'appareils Drive DeVilbiss.

2. Vérifiez le débitmètre pour vous assurer que la bille du débitmètre est centrée sur la ligne près du niveau prescrit.



MISE EN GARDE

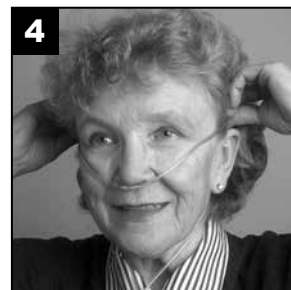
Il est primordial de suivre le niveau d'oxygène prescrit. N'augmentez pas ou ne diminuez pas le débit d'oxygène. Consultez votre médecin.

REMARQUE– Il est possible que votre fournisseur d'appareils Drive DeVilbiss ait pré-réglé le débitmètre de façon à ce qu'il ne puisse pas être ajusté.

REMARQUE– Si le bouton du débitmètre est tourné dans le sens des aiguilles d'une montre, le débit diminue (se coupera éventuellement). Si le bouton est tourné dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, le débit augmente.

REMARQUE– Pour un débit prescrit de 10 L/min, veillez à centrer la bille sur la ligne 10 litres ; la bille ne doit pas toucher la ligne rouge. Un réglage pour un débit supérieur à 10 peut diminuer le niveau de pureté de l'oxygène.

REMARQUE– L'alarme de faible débit peut s'activer si la bille du débitmètre est réglée en dessous de 2 L/min. L'appareil continuera à fonctionner ; cependant, le voyant Entretien nécessaire (Service Required) s'allumera, accompagné d'une alarme sonore. Réglez le débitmètre en fonction du débit prescrit.



IMPORTANT

N'utilisez pas de débitmètre à faible rendement avec ce concentrateur.

3. Votre concentrateur Drive DeVilbiss est maintenant prêt à l'emploi, positionnez correctement la canule avec les pincettes nasales vers le haut, insérez les pincettes dans le nez. Enroulez le tube de la canule autour des oreilles et positionnez-le en face du corps (Figure 4). Donnez 15 minutes au concentrateur d'oxygène pour qu'il atteigne son rendement nominal.

Fonctionnement de l'OSD®

L'OSD (Capteur de détection d'oxygène) est un mécanisme incorporé dans votre concentrateur, qui surveille l'oxygène produit par votre appareil.

Les voyants OSD situés sur le panneau supérieur sont définis comme suit :

- Le voyant vert Normal Oxygen (Niveau normal d'oxygène)– Niveau d'oxygène acceptable.
- Le voyant jaune Low Oxygen (Bas niveau d'oxygène)– Sous le niveau d'oxygène acceptable.

Si la pureté de l'oxygène devient inférieure au niveau acceptable : Le voyant vert Teneur normale en oxygène (Normal Oxygen) s'éteint, le voyant jaune Faible teneur en oxygène s'allume et un signal sonore intermittent retentit.

Reportez-vous à la section Dépannage mineur à la page 33 de ce guide et passez à votre système de réserve d'oxygène. N'effectuez aucune autre opération d'entretien. Contactez immédiatement votre fournisseur Drive DeVilbiss.

RÉSERVE D'OXYGÈNE

Comme mesure de précaution, votre fournisseur peut vous fournir une réserve d'oxygène. Si votre concentrateur d'oxygène est interrompu par une panne ou ne fonctionne pas correctement, un avertisseur sonore vous demandera d'utiliser votre système de rechange (si vous en avez un) et de contacter votre prestataire.

ENTRETIEN DE VOTRE CONCENTRATEUR DEVILBISS

Drive DeVilbiss recommande l'utilisation exclusive de pièces et filtres d'origine DeVilbiss pour garantir la fiabilité de fonctionnement du produit.



AVERTISSEMENT

N'utilisez aucun lubrifiant, huile ou graisse.

Avant de commencer toute procédure de nettoyage, veuillez mettre l'appareil sur "Off."

Canule/masque, tuyau et humidificateur

Nettoyez et remplacez la canule/le masque, le tuyau et l'humidificateur en suivant les instructions du fabricant.

Porte du filtre avec bouches de ventilation

Inspectez régulièrement les bouches de ventilation et essuyez-les avec un chiffon sec si nécessaire pour ôter la poussière.

Coque Extérieure

Nettoyez l'armoire externe du concentrateur une fois par semaine à l'aide d'un chiffon humide et essuyez-la pour la sécher ; les bouches de ventilation peuvent également être essuyées avec un chiffon humide.

Nettoyage

| | Intervalle de nettoyage recommandé : | Nombre de cycles de nettoyage * | Méthode de nettoyage compatible |
|--|--------------------------------------|---------------------------------|---|
| Boîtier externe | 7 jours | 260 | Eau, utilisez uniquement un chiffon humide |
| Bouches de ventilation de la porte du filtre | 7 jours | 260 | Essuyez avec un chiffon sec ou humidifié avec de l'eau pour enlever la poussière. |
| Connecteur de sortie d'oxygène | 7 jours | 104 | Liquide vaisselle doux (2 c.s.) et eau tiède (470 mL) |

* nombre de cycles de nettoyage déterminés par l'intervalle de nettoyage recommandé et la durée de vie prévue



AVERTISSEMENT

Pour éviter toute électrocution, ne branchez pas le concentrateur dans une prise secteur si coque du concentrateur est cassée. N'enlevez pas coque du concentrateur. Seul un technicien qualifié de DeVilbiss doit enlever la coque. N'appliquez aucun liquide directement sur la coque ou n'utilisez aucun dissolvant ou agent nettoyant à base de pétrole.



MISE EN GARDE

L'utilisation de produits chimiques corrosifs (y compris l'alcool) est déconseillée. Si un nettoyage bactéricide est requis, un produit sans alcool doit être utilisé pour éviter tout endommagement accidentel.

DÉPANNAGE

Le tableau suivant vous sert de guide pour analyser et corriger les défaillances mineures de votre concentrateur d'oxygène. Si les procédures suggérées ne remettent pas votre appareil en condition normale d'utilisation, utilisez votre réserve d'oxygène et appelez votre fournisseur d'appareils DeVilbiss. N'essayez pas d'effectuer des opérations d'entretien.



AVERTISSEMENT

Pour éviter toute électrocution, ne branchez pas le concentrateur dans une prise secteur si coque du concentrateur est cassée. N'enlevez pas coque du concentrateur. Seul un technicien qualifié de DeVilbiss doit enlever la coque.

Tableau de Dépannage Mineur




| SYMPTÔMES | CAUSE POSSIBLE | SOLUTION |
|---|--|---|
| A. Tous les voyants sont éteints lorsque le commutateur d'alimentation est allumé (position « On »). L'alerte sonore retentit par impulsions. | 1. Le cordon d'alimentation n'est pas bien inséré dans la prise murale. | 1. Vérifiez le cordon d'alimentation et la connexion dans la prise murale. Vérifier également les connexions principales à l'arrière de l'unité. |
| | 2. Il n'y a pas d'alimentation dans la prise murale. | 2. Vérifiez le disjoncteur du circuit de votre maison et remettez l'appareil en marche, au besoin. |
| | 3. Le disjoncteur du concentrateur d'oxygène s'est déclenché. | 3. Appuyer sur le bouton de réenclenchement du disjoncteur du concentrateur situé sous l'interrupteur. Utilisez une prise murale électrique différente si la situation se reproduit. Si les solutions ci-dessus ne corrigent pas la situation, veuillez contacter votre fournisseur d'appareils DeVilbiss. |
| B. L'unité fonctionne. Le voyant rouge Entretien nécessaire est allumé. L'alerte sonore pourra émettre des sons. | 1. Les bouches de ventilation de la porte du filtre sont obstruées. | 1. Vérifiez les bouches de ventilation de la porte du filtre pour vous assurer qu'elles ne sont pas obstruées. |
| | 2. L'échappement est bouché. | 2. Vérifiez la zone d'échappement. Assurez-vous que rien ne bouche l'échappement de l'appareil. |
| | 3. La canule, le masque facial ou le tube d'oxygène est obstrué ou est défectueux. | 3. Détachez la canule ou le masque facial. Si le débit est adéquat ou est rétabli, nettoyez ou remplacez, au besoin. Débranchez le tube d'oxygène à la sortie d'oxygène. Si le débit adéquat est rétabli, vérifiez si le tube est tortillé ou s'il n'est pas obstrué. Remplacez le tube, si nécessaire. |
| | 4. La bouteille de l'humidificateur est obstruée ou défectueuse. | 4. Détachez l'humidificateur de la sortie d'oxygène. Si vous obtenez un débit adéquat, nettoyez ou remplacez l'humidificateur. |
| | 5. Le débitmètre est réglé à un niveau trop bas. | 5. Régler le débitmètre au débit prescrit par votre médecin. Si les solutions ci-dessus ne corrigent pas la situation, veuillez contacter votre fournisseur d'appareils DeVilbiss. |
| C. L'unité fonctionne. Un son de vibrations basse fréquence audible est détecté. | 1. Mauvais fonctionnement de l'assemblage électronique. | 1. Éteignez votre appareil et contactez immédiatement votre fournisseur d'appareils DeVilbiss. (si disponible, utilisez votre réserve d'oxygène). |
| D. Témoin lumineux jaune Oxygène faible est allumé | 1. Unité en mode « démarrage ». | 1. Laissez à l'unité jusqu'à 15 minutes pour terminer la période de démarrage. |

| SYMPTÔMES | CAUSE POSSIBLE | SOLUTION |
|---|---|--|
| E. Le témoin lumineux jaune Oxygène faible est allumé et le signal sonore intermittent retentit | 1. Le débitmètre n'est pas bien réglé. | 1. Assurez-vous que le débitmètre est bien réglé au niveau prescrit. (Le réglage maximum du débitmètre est de 3 L/min pour le remplissage d'une bouteille d'oxygène à partir de l'orifice auxiliaire.) |
| | 2. Les bouches de ventilation de la porte du filtre sont obstruées. | 2. Vérifiez les bouches de ventilation de la porte du filtre pour vous assurer qu'elles ne sont pas obstruées. |
| | 3. L'échappement est bouché. | 3. Vérifiez la zone d'échappement. Assurez-vous que rien n'obstrue l'échappement de l'appareil. Si les solutions ci-dessus ne corrigent pas la situation, veuillez contacter votre fournisseur d'appareils DeVilbiss. |
| F. Le voyant "Service Required" est en allumé et un signal sonore intermittent retentit. | 1. Le débitmètre n'est pas bien réglé. | 1. Assurez-vous que le débitmètre est bien réglé au niveau prescrit. (Le réglage maximum du débitmètre est de 3 L/min pour le remplissage d'une bouteille d'oxygène à partir de l'orifice auxiliaire.) |
| | 2. Les bouches de ventilation de la porte du filtre sont obstruées. | 2. Vérifiez les bouches de ventilation de la porte du filtre pour vous assurer qu'elles ne sont pas obstruées. |
| | 3. L'échappement est bouché. | 3. Vérifiez la zone d'échappement. Assurez-vous que rien n'obstrue l'échappement de l'appareil. |
| | 4. Mauvais fonctionnement de l'assemblage électronique. | 4. Éteignez votre appareil et contactez immédiatement votre fournisseur d'appareils DeVilbiss. (si disponible, utilisez votre réserve d'oxygène). |
| G. Si votre concentrateur d'oxygène présente d'autres difficultés. | | 1. Éteignez votre appareil et contactez immédiatement votre fournisseur d'appareils DeVilbiss. (si disponible, utilisez votre réserve d'oxygène). |

APERÇU DES ALARMES

Cet appareil est doté d'un système d'alarme qui surveille l'état de l'appareil et les alertes signalant un mauvais fonctionnement, une perte des performances essentielles ou des défaillances. Les conditions d'alarme sont affichées sur l'écran LED. Les fonctions du système d'alarme sont testées au moment de la mise sous tension en allumant l'ensemble des voyants d'alarme visuelle et en activant l'alarme sonore (bip sonore).

Toutes les alarmes sont de type technique à faible priorité.

| Conditions d'alarme | Voyant LED | Signification du signal d'alarme visuelle | Signal d'alarme sonore | Signal d'alarme visuelle autorisé par | Mesure à prendre |
|---------------------------------------|---|---|------------------------|--|---|
| Période de démarrage |  | LED JAUNE Niveau O ₂ faible allumé (« ON ») | Non | Après la période de démarrage, O ₂ ≥ 82 % | Attendez 15 minutes jusqu'à ce que l'unité complète la période de démarrage |
| Faible concentration d'oxygène < 82 % |  | LED JAUNE Niveau O ₂ faible allumé (« ON ») | Oui | Éteignez l'unité en la mettant sur « off ». | Consultez le Tableau de dépannage |
| Mauvais fonctionnement |  | LED ROUGE Entretien nécessaire allumé (« ON ») | Oui | Éteignez l'unité en la mettant sur « off ». | Renvoyez l'unité au prestataire de services pour évaluation ou réparation |

RETOUR ET MISE AU REBUT

Cet appareil ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Après usage, veuillez rapporter l'appareil au revendeur pour mise au rebut. Cet appareil contient des composants électriques et/ou électroniques devant être recyclés conformément à la directive 2012/19/UE de l'Union européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Les accessoires usagés non infectieux (par exemple canule nasale) peuvent être mis au rebut comme déchets ménagers. La mise au rebut des accessoires infectieux (par exemple canule nasale d'un utilisateur infecté) doit être assurée par une entreprise de traitement des déchets homologuée. Vous pouvez obtenir leurs noms et adresses auprès des collectivités locales.

NOTES DU FOURNISSEUR - Nettoyage et désinfection lors d'un changement de patient

REMARQUE – Les recommandations pour l'entretien préventif tous les 3 ans sont indiquées dans le Livret d'entretien disponible sur le site Web de Drive DeVilbiss Healthcare ou auprès du service clients.

Drive DeVilbiss Healthcare recommande que les procédures suivantes soient au moins effectuées par le fabricant ou un tiers qualifié entre les utilisations par différents patients.

REMARQUE – En cas d'impossibilité pour une personne ayant reçu la formation appropriée de suivre la procédure complète détaillée ci-dessous, le matériel ne devrait pas être utilisé par un autre patient.

REMARQUE – Si la maintenance préventive doit être effectuée à ce moment, ces procédures devront être effectuées en plus des procédures d'entretien.

1. Utilisez les désinfectants en toute sécurité. Lisez toujours l'étiquette et l'information sur le produit avant de l'utiliser.
2. Portez toujours un équipement de protection individuelle lorsque vous effectuez cette procédure. Utilisez des gants et des lunettes de sécurité appropriés. Couvrez la peau exposée des bras pour éviter tout contact accidentel avec la solution d'eau de Javel qui a été appliquée sur le concentrateur.
3. Jetez tous les accessoires qui ne peuvent pas être réutilisés. Cela inclut mais ne se limite peut-être pas au tube à oxygène, aux connecteurs du tube, à la canule nasale et/ou au masque, à l'adaptateur à oxygène et à l'humidificateur.
4. Nettoyez régulièrement l'extérieur du concentrateur avec un chiffon propre et non pelucheux. Les saletés lourdes doivent être enlevées à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux imbibé d'eau. Une brosse à soies douces humidifiée avec de l'eau peut être utilisée pour enlever la saleté tenace. Séchez le concentrateur à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux si vous avez utilisé de l'eau pour enlever la saleté.
5. Utilisez de l'eau de Javel chlorée à 5,25 % (eau de Javel Clorox liquide ordinaire ou un équivalent). Mélangez une (1) partie d'eau de Javel avec quatre (4) parties d'eau dans un contenant propre approprié. Ce rapport produit une solution de blanchiment d'une (1) partie pour cinq (5) parties de solution totale (1:5). Le volume total (quantité) de solution nécessaire est déterminé par le nombre de concentrateurs à désinfecter. **REMARQUE** – Un autre agent désinfectant approprié (p. ex. Mikrobac® forte ou Terralin® Protect) peut également être utilisé. Suivez les instructions du fabricant du désinfectant.
6. Appliquez la solution d'eau de Javel de manière uniforme sur l'armoire et sur le cordon d'alimentation à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux. Le chiffon devra être humide sans que des gouttes de la solution n'en tombent. N'utilisez pas de vaporisateur pour appliquer la solution. Ne saturez pas l'appareil avec la solution. Veillez à ce qu'aucune solution ne pénètre dans les zones de ventilation de la base du concentrateur ou dans la zone de montage O2 auxiliaire à l'arrière de l'appareil. Évitez de sursaturer les joints de l'armoire afin qu'aucun résidu de solution ne s'accumule dans ces zones. Évitez les puits de coulée situés au fond de l'appareil.
7. La durée d'exposition de la solution désinfectante devrait être de 10 minutes minimum à 15 minutes maximum.
8. Après le temps d'exposition recommandé, toutes les surfaces du concentrateur devront être essuyées avec un chiffon propre et non pelucheux imbibé d'eau potable de qualité, pas plus chaude que la température ambiante. Séchez l'appareil avec un chiffon sec, propre et non pelucheux. Ceci permet d'éliminer les résidus qui peuvent tacher ou laisser un film sur l'appareil, surtout après des désinfections répétées.
9. Vérifiez le cordon d'alimentation, la fiche à l'arrière de l'appareil, l'interrupteur d'alimentation, le porte-fusible et les voyants lumineux pour détecter tout dommage éventuel. Remplacer tous les composants endommagés ou usés.
10. Vérifier la concentration en oxygène. Si l'appareil est conforme aux spécifications, il n'est pas requis de remplacer le filtre antibactérien. Si la concentration en oxygène n'est pas conforme aux spécifications, le fournisseur doit se reporter à la section dépannage du manuel d'utilisation.

REMARQUE – Aucune portion des chemins du gaz à travers le concentrateur ne devrait être contaminée par des liquides organiques dans des conditions normales.

La connexion entre l'appareil et le patient peut être contaminée de façon involontaire avec des gaz expirés si une seule condition n'est pas remplie, par exemple si un tuyau à l'intérieur de l'appareil est débranché. Cet état ne provoque aucun échappement de l'appareil et/ou un état d'alarme. Si cela se produit, veuillez consulter le manuel d'entretien pour obtenir des instructions supplémentaires.

Désinfection

REMARQUE – Le processus de désinfection ne peut être effectué que par le fabricant ou par l'un des prestataires/techniciens de maintenance qualifiés DeVilbiss.

| | Intervalle de désinfection recommandé | Nombre de cycles de désinfection | Méthode de désinfection compatible |
|--|--|----------------------------------|--|
| Armoire, cordon d'alimentation | À chaque changement de patient | 20 | Eau de Javel (5,25%) et solution aqueuse pour un rapport 1:5, Mikrobac forte, Terralin Protect |
| Tuyaux d'oxygène, raccords de tuyaux, lunettes/masque nasal, raccord de sortie d'oxygène, bouteille d'humidificateur | Ne nettoyez pas et ne remplacez pas entre chaque patient | S/O | S/O |

CARACTÉRISTIQUES

| SÉRIE 10-LITRES DE DEVILBISS | | | |
|--|--|---|---|
| Numéro de Catalogue | 1025DS | 1025KS | 1025UK |
| Débit | 2 to 10 LPM | 2 to 10 LPM | 2 to 10 LPM |
| Débit maximal Recommandé (à une pression de sortie nominale de zéro et 7 kPa)** | 10 LPM | 10 LPM | 10 LPM |
| Pression de Sortie | 20,0 ± 1,0 psi (138 kPa +/- 7 kPa) | 20,0 ± 1,0 psi (138 kPa +/- 7 kPa) | 20,0 ± 1,0 psi (138 kPa +/- 7 kPa) |
| Orifice d'oxygène auxiliaire ** | Pression de sortie : <15 psi Débit de sortie : 2 LPM | Pression de sortie : <15 psi Débit de sortie : 2 LPM | Pression de sortie : <15 psi Débit de sortie : 2 LPM |
| Caractéristiques de Électrique | 120 V, 60 Hz, 6,1 Amp | 230 V~, 50 Hz, 3,2 Amp | 240 V~, 50 Hz, 3,2 Amp |
| Plage de Tension de Service | 102-132 V~, 60 Hz | 195-253 V~, 50 Hz | 204-264 V~, 50 Hz |
| Pourcentage d'Oxygène | 2-10 LPM=87%-96% | 2-10 LPM=93% +3%/-6% | 2-10 LPM=93% +3%/-6% |
| Altitude d'utilisation | | | |
| (essai à 21° C seulement) 0-1500 M (0-5000 pi) | Dans les limites de la plage de tension: Pas de perte de performance | Dans les limites de la plage de tension: Pas de perte de performance | Dans les limites de la plage de tension: Pas de perte de performance |
| Environnement d'utilisation* | | | |
| 5° C (41° F) - 35° C (95° F), taux d'humidité compris entre 15 % et 93 % sans condensation | Aucune dégradation de la performance n'est à prévoir dans la plage de tensions de fonctionnement. | Aucune dégradation de la performance n'est à prévoir dans la plage de tensions de fonctionnement. | Aucune dégradation de la performance n'est à prévoir dans la plage de tensions de fonctionnement. |
| Puissance Consommée | 120 vac, 60HZ: 639 Watts en moyenne | 230 vac, 50Hz: 664 Watts en moyenne | 240 vac, 50Hz: 670 Watts en moyenne |
| Poids | 19 Kilogrammes (42 lbs.) | 19 Kilogrammes (42 lbs.) | 19 Kilogrammes (42 lbs.) |
| Charge maximale d'utilisation | 24 Kilogrammes (53 lbs.) | 24 Kilogrammes (53 lbs.) | 24 Kilogrammes (53 lbs.) |
| Niveau de pression sonore à 3 et 10 L/min | <59 dBA | <57 dBA | <57 dBA |
| Niveau de puissance sonore à 3 et 10L/min | <69 dBA | <67 dBA | <67 dBA |
| Dimensions | 24,5"H x 13,5"W x 12"D (62,2 x 34,2 x 30,4 cm) | 24,5"H x 13,5"W x 12"D (62,2 x 34,2 x 30,4 cm) | 24,5"H x 13,5"W x 12"D (62,2 x 34,2 x 30,4 cm) |
| Pression limitée maximum | 35 PSIG (241 kPa) | 35 PSIG (241 kPa) | 35 PSIG (241 kPa) |
| Système d'Exploitation | Temporisé / Modulé en pression | Temporisé / Modulé en pression | Temporisé / Modulé en pression |
| Indicateur d'oxygène faible | <82 % oxygène faible <60 % oxygène très faible | <82 % oxygène faible <60 % oxygène très faible | <82 % oxygène faible <60 % oxygène très faible |
| Conditions de Stockage | -25° C (-13° F) à 70° C (158° F), relative Luftfeuchtigkeit von 15% bis 93% nicht kondensierend | -25° C (-13° F) à 70° C (158° F), humidité relative de 15% à 93%, incluant la condensation. | -25° C (-13° F) à 70° C (158° F), relative Luftfeuchtigkeit von 15% bis 93% nicht kondensierend |
| Classe et Type d'Équipement | <input type="checkbox"/> Equipement de classe II à isolation double ⤴ Partie appliquée de type B Équipement ordinaire, IP21 | <input type="checkbox"/> Equipement de classe II à isolation double ⤴ Partie appliquée de type B IP21 | <input type="checkbox"/> Equipement de classe II à isolation double ⤴ Partie appliquée de type B IP21 |
| Organisme d'Approbation et Normes de Sécurité | TUV ANSI/AAMI ES60601-1:2005+A2 (R2012) +A1 IEC 60601-1-6:2010 IEC 60601-1-11:2015 ISO 80601-2-69:2014 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-14 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-6:11 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-11:15 CAN/CSA-C22.2 No. 80601-2-69:16 | TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014 | TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014 |
| Marque CE | Non | Oui | Oui |
| Respect EMC de | EN60601-1-2 | EN60601-1-2 | EN60601-1-2 |

* **REMARQUE**– Les performances de l'OSD (Capteur de détection d'oxygène) entre 5 et 35° C, à 93 % de RH (humidité relative), dans la gamme de tensions sur le 1025 relevées à 670 m

** Le débit maximum recommandé est de 6 L/min pour le remplissage d'une bouteille d'oxygène à partir de l'orifice auxiliaire. Caractéristiques susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Concentration en oxygène par rapport au débit

| Débit L/m | %O ₂ |
|-----------|-----------------|
| 10 | 87 % - 92 % |
| 9 | 87 % - 93 % |
| 8 | 87 % - 95 % |
| 7 | 87 % - 96 % |
| 6 | 87 % - 96 % |
| 5 | 87 % - 96 % |
| 4 | 87 % - 95 % |
| 3 | 87 % - 95 % |
| 2 | 87 % - 94 % |

INFORMATIONS DE COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE



AVERTISSEMENT



Incompatible avec la RM

N'utilisez pas l'appareil ni les accessoires dans un environnement de résonance magnétique (RM), car une telle utilisation pourrait provoquer un risque inacceptable pour le patient ou endommager les appareils concentrateurs d'oxygène ou de RM. La sécurité de l'appareil et de ses accessoires n'a pas été évaluée dans un environnement RM.

Ne pas utiliser l'appareil ni ses accessoires dans un environnement avec des équipements électromagnétiques tels que des scanners, appareils de diathermie, appareils à puce RFID et systèmes de sécurité électromagnétique (détecteurs de métaux) qui pourraient causer des risques inacceptables pour le patient ou endommager le concentrateur d'oxygène. Certaines sources électromagnétiques peuvent ne pas être visibles, si vous remarquez des modifications inexplicables dans les performances de cet appareil, s'il émet des bruits forts ou inhabituels, débranchez le cordon d'alimentation et cessez de l'utiliser. Contactez votre prestataire de soins à domicile. Cet appareil est réutilisable sur un même patient seulement.

Cet appareil convient à une utilisation à domicile et dans des environnements de santé sauf à proximité D'ÉQUIPEMENT CHIRURGICAL HF et la pièce blindée à HF d'un SYSTÈME ME pour imagerie par résonance magnétique, où l'intensité des PERTURBATIONS magnétiques est élevée.



AVERTISSEMENT

Il faut éviter d'utiliser cet appareil à côté ou au-dessus d'autres équipements car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, vous devrez observer cet équipement et les autres pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.



AVERTISSEMENT

L'équipement de communications RF portable (y compris les périphériques comme les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doit pas être utilisé à moins de 30 cm de n'importe quelle partie du concentrateur d'oxygène, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Autrement, cela pourrait entraîner la dégradation des performances de l'équipement.

GARANTIE

Drive DeVilbiss Healthcare garantit le concentrateur d'oxygène DeVilbiss 10 litres dans le cadre des conditions et des limitations qui suivent. Drive DeVilbiss garantit que le présent équipement est exempt de vice de matériau et de fabrication pendant une période de trois (3) ans à compter de la date d'expédition par l'usine de fabrication à l'acheteur initial (habituellement le prestataire de soins), sauf clause contractuelle contraire. La présente garantie est limitée à l'acheteur d'un équipement neuf acheté directement auprès de Drive DeVilbiss, ou de l'un de ses fournisseurs, distributeurs, ou représentants. L'obligation de Drive DeVilbiss au titre de la présente garantie se limite à réparer le produit (pièces et main-d'œuvre) dans son usine de fabrication ou dans un centre de réparation agréé. La présente garantie ne couvre pas les articles d'entretien courant, tels que les filtres, ni l'usure normale.

Soumission des réclamations de garantie

L'acheteur d'origine doit soumettre toute réclamation de garantie à Drive DeVilbiss ou à un centre de service agréé. Après vérification de l'état de la garantie, des instructions seront émises. Pour tous les retours, l'acheteur initial doit (1) emballer correctement l'appareil dans un contenant d'expédition approuvé par DeVilbiss, (2) identifier correctement la réclamation avec le numéro d'autorisation de retour, et (3) expédier en port payé. Le service compris dans cette garantie doit être effectué par Drive DeVilbiss et/ou un centre de service agréé.

REMARQUE– Cette garantie n'oblige pas Drive DeVilbiss à prêter un appareil pendant qu'un concentrateur d'oxygène est en réparation.

REMARQUE– Les composants de remplacement sont garantis pour la partie non expirée de la garantie limitée d'origine.

La présente garantie sera annulée, et Drive DeVilbiss déchargée de toute obligation ou responsabilité, si :

- L'appareil a été mal utilisé, maltraité, altéré ou mal utilisé pendant cette période.
- Un dysfonctionnement résulte d'un nettoyage inadéquat ou du non-respect des instructions.
- L'équipement n'est pas utilisé ou entretenu dans le cadre des paramètres indiqués dans les instructions d'utilisation et d'entretien fournies par Drive DeVilbiss.
- Un personnel de service non qualifié effectue l'entretien ou la maintenance de routine.
- Des pièces ou des composants non homologués (par ex. tamis régénéré) sont utilisés pour réparer ou modifier l'équipement.
- Des filtres non homologués sont utilisés avec l'appareil.

IL N'EXISTE AUCUNE AUTRE GARANTIE EXPLICITE. LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS CELLES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, SONT LIMITÉES À LA DURÉE DE LA GARANTIE LIMITÉE EXPLICITE, DANS LA MESURE AUTORISÉE PAR LA LOI. TOUTE GARANTIE IMPLICITE EST EXCLUE. CETTE GARANTIE CONSTITUE LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET LA SEULE RESPONSABILITÉ ASSUMÉE PAR LE FABRICANT QUANT À DES DOMMAGES INDIRECTS ET SECONDAIRES. TOUTE AUTRE GARANTIE EST EXCLUE, DANS LES LIMITES D'EXCLUSION AUTORISÉES PAR LA LOI. CERTAINS ÉTATS INTERDISSENT LES LIMITATIONS DE LA DURÉE DE VALIDITÉ D'UNE GARANTIE IMPLICITE, L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DES DOMMAGES INDIRECTS ET SECONDAIRES ; LA LIMITE ET L'EXCLUSION STIPULÉES CI-DESSUS PEUVENT DONC NE PAS CONCERNER L'ACHETEUR.

Cette garantie vous confère certains droits légaux spécifiques auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits, selon votre région ou votre pays.

REMARQUE– Les garanties internationales peuvent varier.

COMMANDE ET RETOUR DE PIÈCES

Coordonnées du service clients Drive DeVilbiss

Service clients (États-Unis) : 800-338-1988

Service international : 814-443-4881 / DHCinternational@DeVilbissHC.com

Commande de pièces de rechange hors garantie

Commandez des pièces et de la documentation non couvertes par la garantie auprès de votre fournisseur Drive DeVilbiss.





 **DeVilbiss Healthcare LLC**
100 DeVilbiss Drive
Somerset, PA 15501-2125
USA
800-338-1988 • 814-443-4881

Drive DeVilbiss Healthcare Ltd.
Sidhil Business Park
Holmfield, Halifax
West Yorkshire HX2 9TN
ENGLAND
+44 (0) 845 0600 333

Australian Sponsor:
Drive DeVilbiss Australia Pty Limited
Building F, 2 Hudson Ave
Castle Hill, NSW 2154
AUSTRALIA
+61 02 9899 3144

Drive DeVilbiss Healthcare France
Chaussée du Ban la Dame
Parc d'activités Eiffel Energie
ZAC du Ban la Dame - BP 19
54390 Frouard
FRANCE
+33 (0) 3 83 495 495

 
DeVilbiss Healthcare GmbH
Kamenzer Straße 3
68309 Mannheim
GERMANY
+49 (0) 621-178-98-0

ASSEMBLED IN USA



A-1025 Rev H

DeVilbiss Healthcare LLC • 100 DeVilbiss Drive • Somerset, PA 15501 • USA

800-338-1988 • 814-443-4881 • www.DeVilbissHealthcare.com

DeVilbiss® and OSD® are registered trademarks of DeVilbiss Healthcare.

© 2021 DeVilbiss Healthcare LLC. 11.21 All Rights Reserved.

A-1025 Rev. H